叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 论艺术的精致化(of Refinement In The Arts) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

论艺术的精致化(Of Refinement in the Arts)

[ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [a:ts]
Of **Refinement** **in** **the** **Arts**
的 精炼 在 这 艺术

论艺术的精炼

[baɪ]['deɪvɪd] [hju:m]
by **David** **Hume**
经过 大卫 休谟

大卫·休谟

['lʌkʃəri] [ɪz][ə; eɪ] [wɜ:d] [ɒv; əv][æn; ən] [ʌn'sɜ:t(ə)n] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] ,
LUXURY **is** **a** **word** **of** **an** **uncertain** **signification** **,**
奢华 是 一个 单词 的 一个 不确定 意义 ,

“奢侈”一词的含义并不明确。

[ænd; ənd] [meɪ] [bi:; bi]['teɪkən][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ɪn][ə; eɪ][bæd] [sens] .
and **may** **be** **taken** **in** **a** **good** **as** **well** **as** **in** **a** **bad** **sense** **.**
和 可能 是 已采取 在 一个 好的 作为 出色地 作为 在 一个 坏的 感觉 .

既可以有褒义，也可以有贬义。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [ˌaɪ 'ti:] [mi:nz] [greɪt] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] ;
In **general** **,** **it** **means** **great** **refinement** **in** **the** **gratification** **of** **the** **senses** **;**
在 一般的 , 它 方法 伟大的 精炼 在 这 满足感 的 这 感官 ;

总的来说，它意味着感官享受方面的极大提升；

[ænd; ənd] ['eni] [dɪ'gri:] [ɒv; əv][ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [bi:; bi] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔ:(r)] ['bleɪməbl] , [ə'kɔ:dɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði][eɪdʒ]
and **any** **degree** **of** **it** **may** **be** **innocent** **or** **blameable** **,** **according** **to** **the** **age**
和 任何 程度 的 它 可能 是 清白的 或者 应受谴责的 , 根据 到 这 年龄
,
,
,

根据年龄的不同，这种行为的程度可能无辜也可能应受谴责。

[ɔ:(r)] ['kʌntri] , [ɔ:(r)] [kən'dɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜ:s(ə)n] .
or **country** **,** **or** **condition** **of** **the** **person** **.**
或者 国家 , 或者 状况 的 这 人 .

或国家，或个人状况。

[ðə; ði] [baʊndz] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] ['vɜ:tʃu:] [ænd; ənd][ðə; ði] [vaɪs] ['kænɒt] [hɪə(r)][bi:; bi][ɪg'zæktli] [fɪkst] ,
The **bounds** **between** **the** **virtue** **and** **the** **vice** **cannot** **here** **be** **exactly** **fixed** **,**
这 界限 之间 这 美德 和 这 副 不能 这里 是 确切地 固定的 ,

在此，美德与罪恶之间的界限无法精确界定。

[mɔ:(r)][ðæn; ðən][ɪn] ['ʌðə(r)] ['mɒrəl] ['sʌbdʒɪkts] .
more **than** **in** **other** **moral** **subjects** **.**
更多的 比 在 其他 道德 主题 .

比其他道德议题更为显著。

[tu:; tə][ɪ'mædʒɪn] , [ðæt] [ðə; ði] ['grætɪfaɪɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] [sens] , [ɔ:(r)][ðə; ði] [ɪn'dʌldʒɪŋ] [ɒv; əv] ['eni] ['delɪkəsi]
To **imagine** **,** **that** **the** **gratifying** **of** **any** **sense** **,** **or** **the** **indulging** **of** **any** **delicacy**
到 想象 , 那 这 可喜 的 任何 感觉 , 或者 这 沉溺于 的 任何 美味
[ɪn] [mi:t] ,
in **meat** **,**
在 肉 ,

试想一下，任何感官的满足，或者任何肉类美味，

[drɪŋk] , [ɔː(r)] [ə'pærəl] , [ɪz][ɒv; əv][ɪt'self][ə; eɪ][vaɪs] , [kæn; kən]['nevə(r)]['entə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [hed] ,

drink	,	or	apparel	,	is	of	itself	a	vice	,	can	never	enter	into	a	head	,
喝	,	或者	服饰	,	是	的	本身	一个	副	,	能	绝不	进入	进入	一个	头	,

饮酒或穿着打扮本身就是一种恶习，绝不能让人头脑清醒。

[ðæt] [ɪz] [nɒt] [dɪs'ɔːdəd] [baɪ][ðə; ði] ['frenzi] [ɒv; əv][ɪn'θjuːziæzəm] .

that	is	not	disordered	by	the	frenzies	of	enthusiasm	.
那	是	不是	混乱	经过	这	狂怒	的	热情	.

不受狂热情绪的干扰。

[aɪ][hæv; həv] , [ɪn'diːd] , [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌŋk] [ə'brɔːd] , [huː] ,

I	have	,	indeed	,	heard	of	a	monk	abroad	,	who	,
我	有	,	的确	,	听到	的	一个	僧	国外	,	WHO	,

我确实听说过一位在国外修行的僧人，他

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [sel] ['əʊpənd] [ə'pɒn][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['prɒspekt] ,

because	the	windows	of	his	cell	opened	upon	a	noble	prospect	,
因为	这	视窗	的	他的	细胞	打开	之上	一个	高贵	前景	,

因为他牢房的窗户通向一片壮丽的景色，

[meɪd] [ə; eɪ] ['kʌvənənt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [aɪz] ['nevə(r)][tuː; tə] [tɜːn] [ðæt] [wei] , [ɔː(r)] [rɪ'siːv] [səʊ] ['senʃuəl] [ə; eɪ]

made	a	covenant	with	his	eyes	never	to	turn	that	way	,	or	receive	so	sensual	a
制成	一个	盟约	和	他的	眼睛	绝不	到	转动	那	方式	,	或者	收到	所以	感性的	一个

[ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .

gratification	.
满足感	.

他的眼睛与自己立下誓言，永远不往那个方向看，也不接受那样的感官享受。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ɪz][ðə; ði] [kraɪm] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [ʃæm'peɪn] [ɔː(r)] ['bɜːgəndi] , ['prefrəbli] [tuː; tə]

And	such	is	the	crime	of	drinking	CHAMPAGNE	or	BURGUNDY	,	preferably	to
和	这样的	是	这	犯罪	的	喝	香槟酒	或者	勃艮第酒红	,	最好	到

[smɔːl] [bɪə(r)][ɔː(r)]['pɔːtə(r)] .

small	beer	or	porter	.
小的	啤酒	或者	搬运工	.

这就是饮用香槟或勃艮第葡萄酒的罪过，最好是饮用淡啤酒或波特啤酒。

[ðiːz] [ɪn'dʌldʒənsiz] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][v'aɪsɪz] , [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [pə'sjuːd] [æt; ət][ðə; ði] [ɪk'spɛns] [ɒv; əv]

These	indulgences	are	only	vices	,	when	they	are	pursued	at	the	expence	of
这些	放纵	是	仅有的	恶习	,	什么时候	他们	是	追击	在	这	费用	的

[sʌm; səm] ['vɜːtʃuː] ,

some	virtue	,
一些	美德	,

只有当这些放纵行为以牺牲某些美德为代价时，它们才算是恶习。

[æz; əz] [ˌlɪbə'rælətɪ] [ɔː(r)] ['tʃærətɪ] ; [ɪn] [laɪk] ['mænə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɒlɪz] ,

as	liberality	or	charity	;	in	like	manner	as	they	are	follies	,
作为	自由主义	或者	慈善机构	;	在	喜欢	方式	作为	他们	是	愚行	,

如同慷慨或慈善；同样，它们也是愚蠢之举。

[wen] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ə; eɪ][mæn]['ruːɪnz][hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] , [ænd; ənd] [ɹɪdj'uːsɪz] [hɪm'self] [tuː; tə] [wɒnt]

when	for	them	a	man	ruins	his	fortune	,	and	reduces	himself	to	want
什么时候	为了	他们	一个	男人	废墟	他的	财富	,	和	减少	他自己	到	想

[ænd; ənd] ['begərɪ] .

and	beggary	.
和	乞讨	.

当一个人败光家产，沦落到贫困潦倒、乞讨为生时，他们就会这样认为。

[weə(r)] [ðeɪ] [ɪn'trentʃ] [ə'pɒn] [nəʊ] ['vɜːtʃuː] , [bʌt; bət] [liːv] ['æmpl] ['sʌbdʒɪkt] [wens] [tuː; tə] [prə'vaɪd]

Where	they	entrench	upon	no	virtue	,	but	leave	ample	subject	whence	to	provide
在哪里	他们	防御工事	之上	不	美德	,	但	离开	充足	主题	何处	到	提供

[fɔː(r); fə(r)] [frendz] ,

for	friends	,
为了	朋友们	,

他们没有建立在任何美德之上，却留下了充足的财产来供养朋友。

['fæməli][ænd; ənd] ['evri] ['prɒpə(r)]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][ˌdʒenə'rɒsəti][ɔː(r)] [kəm'pæʃ(ə)n] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

family	and	every	proper	object	of	generosity	or	compassion	,	they	are
家庭	和	每一个	恰当的	目的	的	慷慨	或者	同情	,	他们	是

[ɪn'taɪəli] ['ɪnəs(ə)nt] ,

entirely	innocent	,
完全	清白的	,

家人以及所有值得慷慨或同情的对象，他们都是完全无辜的。

[ænd; ənd][hæv; həv][ɪn] ['evri] [eɪdʒ] [biːn] [ək'nɒlɪdʒd] [sʌtʃ] [baɪ]['ɔːlməʊst][ɔːl] ['mɔrəlist] .

and	have	in	every	age	been	acknowledged	such	by	almost	all	moralists	.
和	有	在	每一个	年龄	到过	已确认	这样的	经过	几乎	全部	道德家	.

各个时代几乎所有的道德家都承认这一点。

[tuː; tə][biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['ɒkjupaɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['lʌkʃəri] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns] ,

To	be	entirely	occupied	with	the	luxury	of	the	table	,	for	instance	,
到	是	完全	占领	和	这	奢华	的	这	桌子	,	为了	实例	,

例如，完全沉浸于餐桌上的奢华享受之中。

[wɪ'ðaʊt] ['eni] ['relɪʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv][æm'bɪʃ(ə)n] , ['stʌdi] , [ɔː(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

without	any	relish	for	the	pleasures	of	ambition	,	study	,	or	conversation	,
没有	任何	尽情享用	为了	这	快乐	的	志向	,	学习	,	或者	对话	,

对追求抱负、学习或交谈的乐趣毫无兴趣，

[ɪz][ə; eɪ] [mɑːk] [ɒv; əv][stjuː'pɪdəti][ænd; ənd][ɪz][ˌɪnkəm'pætəb(ə)l] [wɪð] ['eni] ['vɪgə(r)] [ɒv; əv]['tempə(r)][ɔː(r)]

is	a	mark	of	stupidity	and	is	incompatible	with	any	vigour	of	temper	or
是	一个	标记	的	愚蠢	和	是	不相容	和	任何	活力	的	脾气	或者

['dʒiːniəs] .

genius	.
天才	.

这是愚蠢的标志，与任何旺盛的性情或才华都格格不入。

[tuː; tə] [kən'faɪn] [wʌnz] [ɪk'spɛns] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [wɪ'ðaʊt] [rɪ'gɑːd] [tuː; tə]

To	confine	one's	expence	entirely	to	such	a	gratification	,	without	regard	to
到	局限	一个人的	费用	完全	到	这样的	一个	满足感	,	没有	看待	到

[frendz] [ɔː(r)]['fæməli] ,

friends	or	family	,
朋友们	或者	家庭	,

将自己的所有开销都用于这种享乐，而不顾及朋友或家人，

[ɪz][æn; ən] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [hɑːt] ['destɪtjuːt] [ɒv; əv][hjuː'mænəti][ɔː(r)] [bə'nevələns] .

is	an	indication	of	a	heart	destitute	of	humanity	or	benevolence	.
是	一个	指示	的	一个	心	贫困	的	人类	或者	仁	.

这表明一个人的内心缺乏人性或仁慈。

[bʌt; bət] [ɪf] [ə; eɪ][mæn] [rɪ'zɜːv] [taɪm] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['lɔːdəb(ə)l] [pə'sjuːts] ,

But	if	a	man	reserve	time	sufficient	for	all	laudable	pursuits	,
但	如果	一个	男人	预订	时间	充足的	为了	全部	值得称赞	追求	,

但是，如果一个人留出足够的时间去做所有值得称赞的事情，

[ænd; ənd] ['mʌni] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] ['dʒenərəs] [p'ɜːpəsɪz] , [hiː; hi][ɪz] [friː] [frɒm; frəm] ['evri]

and	money	sufficient	for	all	generous	purposes	,	he	is	free	from	every
和	钱	充足的	为了	全部	慷慨的	目的	,	他	是	自由的	从	每一个

['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [bleɪm] [ɔː(r)] [rɪ'prəʊtʃ] .

shadow	of	blame	or	reproach	.
阴影	的	责备	或者	责备	.

他拥有足够的财富去做各种慷慨的事情，因此他没有任何过错或责备。

[sɪns] ['lʌkʃəri] [meɪ] [biː; bi] [kən'sɪdəd] ['aɪðə(r)][æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [ɔː(r)] ['bleɪməbl] ,

Since	luxury	may	be	considered	either	as	innocent	or	blameable	,
自从	奢华	可能	是	经过考虑的	任何一个	作为	清白的	或者	应受谴责的	,

由于奢侈行为既可以被认为是无辜的，也可以被认为是应受谴责的，

[wʌn] [meɪ] [biː; bi] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðəʊz] [prɪ'pɒstərəs] [ə'pɪnjənz] , [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] [entə'teɪnd]

one	may	be	surprized	at	those	preposterous	opinions	,	which	have	been	entertained
一	可能	是	惊讶	在	那些	荒谬	意见	,	哪个	有	到过	娱乐

[kən'sɜːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ;

concerning	it	;
有关	它	;

人们可能会对那些关于它的荒谬观点感到惊讶；

[waɪl] [men] [ɒv; əv] ['lɪbətiːn] ['prɪnsəp(ə)lz] [bɪ'stəʊ] ['preɪzɪz] ['iːv(ə)n][ɒn] ['vɪʃəs] ['lʌkʃəri] ,

while	men	of	libertine	principles	bestow	praises	even	on	vicious	luxury	,
尽管	男人	的	放荡不羁的	原则	赐给	赞扬	甚至	在	恶毒	奢华	,

而那些秉持放荡不羁原则的人，甚至会对极其奢靡的生活方式赞不绝口。

[ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['haɪli] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][sə'saɪəti] ; [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)]

and	represent	it	as	highly	advantageous	to	society	;	and	on	the	other
和	代表	它	作为	高度	有利	到	社会	;	和	在	这	其他

[hænd] ,

hand	,
手	,

并将其描绘成对社会极为有利的；另一方面，

[men] [ɒv; əv] [sɪ'vɪə(r)] ['mɒrəlz] [bleɪm] ['iːv(ə)n][ðə; ði][məʊst] ['ɪnəs(ə)nt] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː]

men	of	severe	morals	blame	even	the	most	innocent	luxury	and	represent	it
男人	的	严重	德	责备	甚至	这	最多	清白的	奢华	和	代表	它

[æz; əz][ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kə'rʌpʃ(ə)n] ,

as	the	source	of	all	the	corruptions	,
作为	这	来源	的	全部	这	腐败	,

道德观念严苛的人甚至会谴责最无辜的奢侈品，并将其视为一切腐败的根源。

[dɪs'ɔːdəz] , [ænd; ənd] ['fækʃənz] , ['ɪnsɪdənt] [tuː; tə]['sɪv(ə)l] ['gʌvənmənt] .

disorders	,	and	factions	,	incident	to	civil	government	.
疾病	,	和	派系	,	事件	到	民用	政府	.

民事政府中发生的骚乱和派系斗争。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hɪə(r)] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə] [kə'rekt] [bəuθ] [ðiːz] [ɛkstɹ'iːmz] , [baɪ] ['pruːvɪŋ] , [fɜːst] ,

We	shall	here	endeavour	to	correct	both	these	extremes	,	by	proving	,	first	,
我们	将	这里	努力	到	正确的	两个都	这些	极端情况	,	经过	证明	,	第一的	,

我们将在此努力纠正这两个极端，首先证明：

[ðæt] [ðə; ði]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [ɑː(r); ə(r)][bəuθ][ðə; ði] ['hæpɪst] [ænd; ənd][məʊst] ['vɜːtʃuəs] ;

that	the	ages	of	refinement	are	both	the	happiest	and	most	virtuous	;
那	这	年龄	的	精炼	是	两个都	这	最快乐	和	最多	有德行的	;

['sekəndli] ,

secondly	,
第二	,

文明修养的时代既是最幸福的，也是最有美德的；其次，

[ðæt] [weər'evə(r)] ['lʌkʃəri] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['ɪnəs(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [siːsɪz] [tuː; tə][biː; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ;

that	wherever	luxury	ceases	to	be	innocent	,	it	also	ceases	to	be	beneficial	;
那	无论	奢华	停止	到	是	清白的	,	它	还	停止	到	是	有利	;

凡是奢侈不再是无害的，也不再是有益的；

[ænd; ənd] [wen] ['kærid] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [tuː] [fɑː(r)] , [ɪz][ə; eɪ] ['kwɒlətɪ] [pə'nɪʃəs] , [ðəʊ] [pə'hæps] [nɒt]

and	when	carried	a	degree	too	far	,	is	a	quality	pernicious	,	though	perhaps	not
和	什么时候	携带	一个	程度	也	远的	,	是	一个	质量	有害	,	尽管	也许	不是

[ðə; ði][məʊst] [pə'nɪʃəs] ,

the	most	pernicious	,
这	最多	有害	,

当这种品质发展到极致时，它就变得有害，尽管可能并非最有害的。

[tuː; tə][pə'lɪtɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

to	political	society	.
到	政治的	社会	.

对政治社会而言。

[tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] [fɜːst] [pɔɪnt] ,

To	prove	the	first	point	,
到	证明	这	第一的	观点	,

为了证明第一点，

[wiː; wi] [niːd] [bʌt; bət][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənt] [bəuθ][ɒn] ['praɪvət] [ænd; ənd][ɒn] ['pʌblɪk]

we	need	but	consider	the	effects	of	refinement	both	on	private	and	on	public
我们	需要	但	考虑	这	效果	的	精炼	两个都	在	私人的	和	在	民众

[laɪf] .

life	.
生活	.

我们需要考虑改进措施对私人生活和公共生活的影响。

['hjuːmən] ['hæpinəs] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][məʊst] [rɪ'siːvd] ['nəʊʃ(ə)nz] , [siːm] [tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst]

Human	happiness	,	according	to	the	most	received	notions	,	seems	to	consist
人类	幸福	,	根据	到	这	最多	已收到	概念	,	似乎	到	由

[ɪn] [θriː] [ɪn'griːdiənts] ;

in	three	ingredients	;
在	三	原料	;

根据最普遍接受的观点，人类的幸福似乎由三个要素构成；

['ækʃ(ə)n] , ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] ['ɪndələns] : [ænd; ənd] [ðəʊ] [ðiːz] [ɪn'griːdiənts] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]

action	,	pleasure	,	and	indolence	:	And	though	these	ingredients	ought	to	be
行动	,	乐趣	,	和	懒惰	:	和	尽管	这些	原料	应该	到	是

[mɪkst] [ɪn] ['dɪfrənt] [prə'pɔːʃ(ə)nz] ,

mixed	in	different	proportions	,
混合	在	不同的	比例	,

行动、享乐和懒惰：虽然这些成分应该以不同的比例混合，

[ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [pə'tɪkjələ(r)] [ˌdɪspə'zɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] ; [jet] [nəʊ][wʌn] [ɪn'griːdiənt] [kæn; kən]

according	to	the	particular	disposition	of	the	person	;	yet	no	one	ingredient	can
根据	到	这	特别的	处置	的	这	人	;	然而	不	一	成分	能

[biː; bi] [ɪn'taɪəli] ['wɒntɪŋ] ,

be	entirely	wanting	,
是	完全	想要	,

根据个人的具体性情而定；然而，任何一种成分都不能完全缺失。

[wɪ'ðaʊt] [di'strɔi] , [ɪn][sʌm; səm] ['meʒə(r)] , [ðə; ði] ['relɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n] .

without	destroying	,	in	some	measure	,	the	relish	of	the	whole	composition	.
没有	摧毁	,	在	一些	措施	,	这	尽情享用	的	这	所有的	作品	.

但又不至于破坏整首曲子的趣味性。

['ɪndələns] [ɔ:(r)] [rɪ'pəʊz] , [ɪn'di:d] , [si:m] [nɒt][ɒv; əv][ɪt'self][tu:; tə] [kən'trɪbju:t] [mʌtʃ] [tu:; tə]['aʊə(r)]
Indolence or repose , indeed , seems not of itself to contribute much to our
懒惰 或者 休息 , 的确 , 似乎 不是 的 本身 到 贡献 很多 到 我们的
[ɪn'dʒɔɪmənt] ;
enjoyment ;
享受 ;

懒惰或休息本身似乎并不能给我们带来多少快乐；

[bʌt; bət] , [laɪk] [sli:p] , [ɪz] ['rekwɪzɪt] [æz; əz][æn; ən] [ɪn'dʌldʒəns] [tu:; tə][ðə; ði] ['wi:knəs] [ɒv; əv]['hju:mən]
but , like sleep , is requisite as an indulgence to the weakness of human
但 , 喜欢 睡觉 , 是 必需品 作为 一个 放纵 到 这 弱点 的 人类
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

但是，就像睡眠一样，它是对人性弱点的一种放纵，是必不可少的。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [sə'pɔ:t] [æn; ən] [ˌʌnˌɪntə'rʌptɪd] [kɔ:s] [ɒv; əv] ['bɪznəs] [ɔ:(r)] ['pleʒə(r)] .
which cannot support an uninterrupted course of business or pleasure .
哪个 不能 支持 一个 不间断 课程 的 商业 或者 乐趣 .

这无法支持不间断的业务或娱乐活动。

[ðæt] [kwɪk] [mɑ:tʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spɪrɪt] , [wɪtʃ] [teɪks] [ə; eɪ][mæn][frɒm; frəm] [hɪm'self] , [ænd; ənd]
That quick march of the spirits , which takes a man from himself , and
那 快的 行进 的 这 烈酒 , 哪个 需要 一个 男人 从 他自己 , 和
['tʃi:fli] [gɪvz] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
chiefly gives satisfaction ,
主要 给予 满意 ,

那股精神的迅疾行进，使人忘却自我，主要带来满足感，

[dʌz] [ɪn][ðə; ði][end] [ɪg'zɔ:st] [ðə; ði][maɪnd] , [ænd; ənd] [rɪ'kwaɪəz] [sʌm; səm] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] ,
does in the end exhaust the mind , and requires some intervals of repose ,
做 在 这 结尾 排气 这 头脑 , 和 需要 一些 间隔 的 休息 ,

最终确实会耗尽心力，需要一些休息时间。

[wɪtʃ] , [ðəʊ] [ə'gri:əb(ə)l] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [jet] , [ɪf] [prə'lɒŋd] , [bɪ'get] [ə; eɪ] ['læŋgə(r)]
which , though agreeable for a moment , yet , if prolonged , beget a languor
哪个 , 尽管 同意 为了 一个 片刻 , 然而 , 如果 延长 , 产生 一个 倦怠
[ænd; ənd] ['leθədʒi] ,
and lethargy ,
和 昏睡 ,

虽然这种状态一时令人愉悦，但如果持续时间过长，就会产生倦怠和萎靡不振。

[ðæt] [di'strɔi] [ɔ:l] [ɪn'dʒɔɪmənt] .
that destroys all enjoyment .
那 摧毁 全部 享受 .

这会彻底破坏乐趣。

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] , ['kʌstəm] , [ænd; ənd][ɪg'zɑ:mp(ə)l] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['maɪti] ['ɪnfluəns] [ɪn] ['tɜ:nɪŋ] [ðə; ði]
Education , custom , and example , have a mighty influence in turning the
教育 , 风俗 , 和 例子 , 有 一个 强大的 影响 在 转弯 这
[maɪnd][tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ði:z] [pə'sju:ts] ;
mind to any of these pursuits ;
头脑 到 任何 的 这些 追求 ;

教育、习俗和榜样对引导人们从事这些活动有着巨大的影响；

[ænd; ənd][ˌaɪ 'ti:][mʌst; məst][bi:; bi] [əʊnd] , [ðæt] , [weə(r)] [ðeɪ] [prə'məʊt] [ə; eɪ] ['relɪʃ] [fɔ:(r); fə(r)]['ækʃ(ə)n]
and it must be owned , that , where they promote a relish for action
和 它 必须 是 拥有 , 那 , 在哪里 他们 推动 一个 尽情享用 为了 行动
[ænd; ənd] ['pleʒə(r)] ,
and pleasure ,
和 乐趣 ,

而且必须承认，它们所宣扬的是对行动和享乐的嗜好，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ][fɑː(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə]['hjuːmən] ['hæpinəs] .

they	are	so	far	favourable	to	human	happiness	.
他们	是	所以	远的	有利	到	人类	幸福	.

到目前为止，它们对人类幸福是有利的。

[ɪn] [taɪmz] [wen] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] ['flʌrɪʃ] , [men] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [ɪn] [pə'petʃuəl]

In	times	when	industry	and	the	arts	flourish	,	men	are	kept	in	perpetual
在	时代	什么时候	行业	和	这	艺术	繁荣	,	男人	是	保留	在	永久

[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] ,

occupation	,
职业	,

在工业和艺术蓬勃发展的时代，人们会一直处于忙碌状态。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] , [æz; əz][ðeə(r)] [rɪ'wɔːd] , [ðə; ði] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪt'self] ,

and	enjoy	,	as	their	reward	,	the	occupation	itself	,
和	享受	,	作为	他们的	报酬	,	这	职业	本身	,

而他们的回报便是这份职业本身。

[æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] ['pleʒəz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fruːt] [ɒv; əv][ðeə(r)]['leɪbə(r)] .

as	well	as	those	pleasures	which	are	the	fruit	of	their	labour	.
作为	出色地	作为	那些	快乐	哪个	是	这	水果	的	他们的	劳动	.

以及他们劳动所带来的快乐。

[ðə; ði][maɪnd] [ə'kwaiəz] [njuː] ['vɪgə(r)] ; [ɪn'lɑːdʒ] [ɪts] [p'aʊəz] [ænd; ənd] ['fæk(ə)ltɪz] ; [ænd; ənd][baɪ][æn; ən]

The	mind	acquires	new	vigour	;	enlarges	its	powers	and	faculties	;	and	by	an
这	头脑	收购	新的	活力	;	放大	它是	权力	和	学院	;	和	经过	一个

[ˌæsɪ'djuːəti][ɪn] ['ɒnɪst] ['ɪndəstri] ,

assiduity	in	honest	industry	,
勤奋	在	诚实的	行业	,

心灵获得新的活力；增强其能力和才干；并通过诚实勤奋的工作，

[bəuθ] ['sætɪsfaɪz] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['æpitait] , [ænd; ənd] [prɪ'vents] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ʌn'nætʃrəl] [wʌnz] ,

both	satisfies	its	natural	appetites	,	and	prevents	the	growth	of	unnatural	ones	,
两个都	满足	它是	自然的	食欲	,	和	阻止	这	生长	的	不自然	一个	,

[wɪtʃ] ['kɒmənli] [sprɪŋ] [ʌp] ,

which	commonly	spring	up	,
哪个	通常	春天	向上	,

既满足了其自然欲望，又抑制了通常会出现的非自然欲望的滋生。

[wen] ['nʌrɪʃt] [baɪ] [iːz] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] .

when	nourished	by	ease	and	idleness	.
什么时候	营养	经过	舒适	和	懒惰	.

沉溺于安逸和懒散之中。

['bænɪʃ] [ðəʊz] [aːts] [frɒm; frəm][sə'saɪəti] , [juː; jʊ] [dɪ'preɪv] [men] [bəuθ][ɒv; əv]['ækʃ(ə)n][ænd; ənd][ɒv; əv]

Banish	those	arts	from	society	,	you	deprive	men	both	of	action	and	of
放逐	那些	艺术	从	社会	,	你	剥夺	男人	两个都	的	行动	和	的

['pleʒə(r)] ;

pleasure	;
乐趣	;

如果将这些艺术从社会中驱逐出去，就会剥夺人们的行动和快乐；

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['ɪndələns] [ɪn][ðeə(r)] [pleɪs] , [juː; jʊ]['iːv(ə)n] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði] ['relɪʃ]

and	leaving	nothing	but	indolence	in	their	place	,	you	even	destroy	the	relish
和	离开	没有什么	但	懒惰	在	他们的	地方	,	你	甚至	破坏	这	尽情享用

[ɒv; əv] ['ɪndələns] ,

of	indolence	,
的	懒惰	,

而最终留下的只有懒散，你甚至连懒散本身的乐趣都丧失殆尽了。

[wɪtʃ] ['nevə(r)][ɪz] [ə'griːəb(ə)l] , [bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [sək'siːdz] [tuː; tə]['leɪbə(r)] , [ænd; ənd] [ri'kruːts] [ðə; ði]

which	never	is	agreeable	,	but	when	it	succeeds	to	labour	,	and	recruits	the
哪个	绝不	是	同意	,	但	什么时候	它	成功	到	劳动	,	和	新兵	这

['spɪrɪt] ,

spirits	,
烈酒	,

这从来都不是一件令人愉快的事，但当它成功地发挥作用并招募到精神力量时，

[ɪg'zɔːstɪd] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [fə'tiːg] .

exhausted	by	too	much	application	and	fatigue	.
筋疲力尽的	经过	也	很多	应用	和	疲劳	.

工作过度，疲惫不堪。

[ə'nʌðə(r)] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['ɪndəstri] [ænd; ənd][ɒv; əv] [rɪ'faɪnmənts] [ɪn][ðə; ði] [mə'kænɪkl] [aːts] , [ɪz] ,

Another	advantage	of	industry	and	of	refinements	in	the	mechanical	arts	,	is	,
其他	优势	的	行业	和	的	改进	在	这	机械的	艺术	,	是	,

工业和机械工艺改进的另一个优势是：

[ðæt] [ðeɪ] ['kɒmənli] [prə'djuːs] [sʌm; səm] [rɪ'faɪnmənts] [ɪn][ðə; ði] ['lɪbərəl] ; [nɔː(r)][kæn; kən][wʌn][biː; bi]

that	they	commonly	produce	some	refinements	in	the	liberal	;	nor	can	one	be
那	他们	通常	生产	一些	改进	在	这	自由主义	;	也不	能	一	是

['kærid] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] ,

carried	to	perfection	,
携带	到	完美	,

它们通常会在自由主义中产生一些改进；但也不能做到完美。

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [ə'kʌmp(ə)nid] , [ɪn][sʌm; səm] [dɪ'griː] , [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .

without	being	accompanied	,	in	some	degree	,	with	the	other	.
没有	存在	伴随	,	在	一些	程度	,	和	这	其他	.

没有在某种程度上与另一方相伴。

[ðə; ði] [seɪm] [eɪdʒ] , [wɪtʃ] [pɹədj'uːsɪz] [greɪt] [fə'lɑːsəfərz] [ænd; ənd] [ˌpɒlə'tɪʃənz] , [rɪ'naʊnd] ['dʒenərəlz]

The	same	age	,	which	produces	great	philosophers	and	politicians	,	renowned	generals
这	相同的	年龄	,	哪个	产	伟大的	哲学家	和	政治家	,	著名	将军们

[ænd; ənd]['poʊəts] ,

and	poets	,
和	诗人	,

同一个时代，孕育了伟大的哲学家和政治家，著名的将军和诗人，

['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ə'baund] [wɪð] ['skɪlfl] ['wiːvəz] , [ænd; ənd] [ʃɪp] - ['kɑːpintəz] .

usually	abounds	with	skilful	weavers	,	and	ship	-	carpenters	.
通常	很多	和	熟练	织工	,	和	船	-	木匠	.

这里通常有很多技艺精湛的织工和造船木匠。

[wiː; wi] ['kænɒt] ['riːz(ə)nəbli] [ɪk'spekt] ,

We	cannot	reasonably	expect	,
我们	不能	合理	预计	,

我们不能合理地期望，

[ðæt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['wʊlən] [klɒθ] [wɪl] [biː; bi] [rɔːt] [tuː; tə] [pə'fekʃ(ə)n] [ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] ,

that	a	piece	of	woollen	cloth	will	be	wrought	to	perfection	in	a	nation	,
那	一个	片	的	羊毛	布	将要	是	锻	到	完美	在	一个	国家	,

一块羊毛布在一个国家可以被织造得完美无瑕。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɪgnərənt] [ɒv; əv] [ə'strɒnəmi] , [ɔː(r)] [weə(r)] ['eθɪks] [ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪd] .

which	is	ignorant	of	astronomy	,	or	where	ethics	are	neglected	.
哪个	是	无知	的	天文学	,	或者	在哪里	伦理	是	被忽视的	.

对天文学一无所知，或者忽视了伦理道德。

[ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] [ə'fekts] [ɔːl][ðə; ði] [aːts] ; [ænd; ənd][ðə; ði][maɪndz][ɒv; əv][men] ,

The	spirit	of	the	age	affects	all	the	arts	;	and	the	minds	of	men	,
这	精神	的	这	年龄	影响	全部	这	艺术	;	和	这	思想	的	男人	,

时代精神影响着所有艺术；也影响着人们的思想，

['biːɪŋ] [wʌns] [raʊzd] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['leθədʒi] , [ænd; ənd] [pʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [ˌfɜːmen'teɪʃ(ə)n] , [tɜːn]

being	once	roused	from	their	lethargy	,	and	put	into	a	fermentation	,	turn
存在	一次	唤醒	从	他们的	昏睡	,	和	放	进入	一个	发酵	,	转动

[ðəm'selvz] [ɒn] [ɔːl] [saɪdz] ,

themselves	on	all	sides	,
他们自己	在	全部	侧面	,

它们一旦从昏睡中苏醒过来，进入活跃状态，便会四处翻腾，

[ænd; ənd] ['kæri] [ɪm'prʊvmənt] ['ɪntuː] ['evri] [ɑːt] [ænd; ənd] ['saɪəns] .

and	carry	improvements	into	every	art	and	science	.
和	携带	改进	进入	每一个	艺术	和	科学	.

并将改进带入每一门艺术和科学领域。

[prə'faʊnd] ['ɪgnərəns] [ɪz] ['təʊtəli] ['bænɪʃt] , [ænd; ənd] [men] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] ['prɪvəlɪdʒ] [ɒv; əv] ['ræʃ(ə)nəl]

Profound	ignorance	is	totally	banished	,	and	men	enjoy	the	privilege	of	rational
深刻的	无知	是	完全	被放逐	,	和	男人	享受	这	特权	的	合理的

['kriːtʃəz] ,

creatures	,
生物	,

彻底的无知被消除，人们享有理性生物的特权。

[tuː; tə] [θɪŋk] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [tuː; tə] [ækt] ,

to	think	as	well	as	to	act	,
到	思考	作为	出色地	作为	到	行为	,

既要思考又要行动，

[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['pleʒəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [maɪnd] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðəʊz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['bɒdi] .

to	cultivate	the	pleasures	of	the	mind	as	well	as	those	of	the	body	.
到	培育	这	快乐	的	这	头脑	作为	出色地	作为	那些	的	这	身体	.

既要培养精神上的愉悦，也要培养身体上的愉悦。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ðiːz] [rɪ'faɪnd] [aːts] [əd'vɑːns] , [ðə; ði] [mɔː(r)] ['səʊʃəb(ə)l] [men] [bɪ'kʌm] : [nɔː(r)] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː]

The	more	these	refined	arts	advance	,	the	more	sociable	men	become	:	nor	is	it
这	更多的	这些	精制	艺术	进步	,	这	更多的	善于交际的	男人	变得	:	也不	是	它

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

随着这些高雅艺术的进步，人们变得越来越善于交际：但这也不可能，

[ðæt] , [wen] [ɪn'rɪtʃt] [wɪð] ['saɪəns] , [ænd; ənd] [pə'zest] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fʌnd] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,

that	,	when	enriched	with	science	,	and	possessed	of	a	fund	of	conversation	,
那	,	什么时候	富含	和	科学	,	和	拥有	的	一个	基金	的	对话	,

当一个人博学多才，且拥有丰富的谈吐时，

[ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kən'tentɪd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] [ɪn] ['sɒlətjuːd] , [ɔː(r)] [lɪv; laɪv] [wɪð] [ðeə(r)] ['feləʊ] - ['sɪtəznz]

they	should	be	contented	to	remain	in	solitude	,	or	live	with	their	fellow	-	citizens
他们	应该	是	满足	到	保持	在	孤独	,	或者	居住	和	他们的	同伴	-	公民

[ɪn] [ðæt] ['dɪstənt] ['mænə(r)] ,

in	that	distant	manner	,
在	那	遥远	方式	,

他们应该满足于独居，或者以那种疏离的方式与同胞生活在一起。

[wɪtʃ] [ɪz] [pɪ'kjuːliə(r)] [tuː; tə] ['ɪgnərənt] [ænd; ənd] ['bɑːbərəs] ['neɪʃnz] .

which	is	peculiar	to	ignorant	and	barbarous	nations	.
哪个	是	奇特	到	无知	和	野蛮	国家	.

这是无知野蛮民族特有的现象。

[ðeɪ] [flɒk] ['ɪntuː] ['sɪtɪz] ; [lʌv] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ænd; ənd] [kə'mjuːnɪkeɪt] ['nɒlɪdʒ] ; [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðeə(r)]

They 他们 **flock** 群 **into** 进入 **cities** 城市 **;** ; **love** 爱 **to** 到 **receive** 收到 **and** 和 **communicate** 交流 **knowledge** 知识 **;** ; **to** 到 **show** 展示 **their** 他们的

[wɪt] [ɔː(r)] [ðeə(r)] ['briːdɪŋ] ;

wit 有 **or** 或者 **their** 他们的 **breeding** 选育 **;** ;

他们涌入城市；喜欢接受和传播知识；炫耀自己的才智或教养；

[ðeə(r)] [teɪst] [ɪn] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['lɪvɪŋ] , [ɪn] [kləʊðz] [ɔː(r)] ['fɜːnɪtʃə(r)] .

their 他们的 **taste** 品尝 **in** 在 **conversation** 对话 **or** 或者 **living** 活的 **,** , **in** 在 **clothes** 衣服 **or** 或者 **furniture** 家具 **.** .

他们在谈话或生活方式、服装或家具方面的品味。

[ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'ljuə] [ðə; ði] [waɪz] ; ['vænəti] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ; [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [bəuθ] .

Curiosity 好奇心 **allures** 诱惑 **the** 这 **wise** 明智的 **;** ; **vanity** 虚荣 **the** 这 **foolish** 愚蠢 **;** ; **and** 和 **pleasure** 乐趣 **both** 两个都 **.** .

好奇心吸引智者，虚荣心吸引愚者，而享乐则两者皆可。

[pə'tɪkjələ(r)] [klʌbz] [ænd; ənd] [sə'saɪətiz] [ɑː(r); ə(r)] ['evri] [weə(r)] [fɔːmd] : [bəuθ] ['seksɪz] [miːt] [ɪn] [æn; ən]

Particular 特别的 **clubs** 俱乐部 **and** 和 **societies** 社会 **are** 是 **every** 每一个 **where** 在哪里 **formed** 形成 **:** : **Both** 两个都 **sexes** 性别 **meet** 见面 **in** 在 **an** 一个

['iːzi] [ænd; ənd] ['səʊʃəb(ə)l] ['mænə(r)] ;

easy 简单的 **and** 和 **sociable** 善于交际的 **manner** 方式 **;** ;

各地都成立了各种俱乐部和社团：男女之间以轻松友好的方式进行交流；

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tempəz] [ɒv; əv] [men] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðeə(r)] [bɪ'heɪvjə(r)] , [rɪ'faɪn] [ə'peɪs] .

and 和 **the** 这 **tempers** 脾气 **of** 的 **men** 男人 **,** , **as** 作为 **well** 出色地 **as** 作为 **their** 他们的 **behaviour** 行为 **,** , **refine** 精炼 **apace** 迅速 **.** .

男人的性情和行为也在迅速改善。

[səʊ] [ðæt] , [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [wɪtʃ] [ðeɪ] [rɪ'siːv] [frɒm; frəm] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði]

So 所以 **that** 那 **,** , **beside** 旁 **the** 这 **improvements** 改进 **which** 哪个 **they** 他们 **receive** 收到 **from** 从 **knowledge** 知识 **and** 和 **the** 这

['lɪbərəl] [aːts] ,

liberal 自由主义 **arts** 艺术 **,** ,

因此，除了他们从知识和人文艺术中获得的提升之外，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [bʌt; bət] [ðeɪ] [mʌst; məst] [fiːl] [æn; ən] [ɛn'kriːs] [ɒv; əv] [hjuː'mænəti] ,

it 它 **is** 是 **impossible** 不可能的 **but** 但 **they** 他们 **must** 必须 **feel** 感觉 **an** 一个 **encrease** 增加 **of** 的 **humanity** 人类 **,** ,

这虽然不可能，但他们一定会感受到人性的增强。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['veri] ['hæbɪt] [ɒv; əv] [kən'vəːsɪŋ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] ['kɒntrɪbjuːtɪŋ] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðərz]

from 从 **the** 这 **very** 非常 **habit** 习惯 **of** 的 **conversing** 对话 **together** 一起 **,** , **and** 和 **contributing** 贡献 **to** 到 **each** 每个 **other's** 其他的

['pleʒə(r)] [ænd; ənd] [ˌentə'teɪnmənt] .

pleasure 乐趣 **and** 和 **entertainment** 娱乐 **.** .

从彼此交谈、互相带来快乐和娱乐的习惯开始。

[ðʌs] ['ɪndəstri] , ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [hjuː'mænəti] , [ɑː(r); ə(r)] [lɪŋkt] [tə'geðə(r)] [baɪ] [æn; ən]

Thus 因此 **industry** 行业 **,** , **knowledge** 知识 **,** , **and** 和 **humanity** 人类 **,** , **are** 是 **linked** 链接 **together** 一起 **by** 经过 **an** 一个

[ˌɪndɪ'sɒljəbl] [tʃeɪn] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] ,

indissoluble 不解 **chain** 链 **,** , **and** 和 **are** 是 **found** 成立 **,** ,

因此，工业、知识和人类通过一条不可分割的链条联系在一起，并且被发现。

[frɒm; frəm] [ɪk'spɪərɪəns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['ri:z(ə)n] , [tu:; tə][bi:; bi][pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə][ðə; ði][mɔ:(r)] ['pɒlɪʃt]

from	experience	as	well	as	reason	,	to	be	peculiar	to	the	more	polished
从	经验	作为	出色地	作为	原因	,	到	是	奇特	到	这	更多的	抛光

,

;

,

从经验和理性来看，这似乎是那些更成熟的人所特有的。

[ænd; ənd] , [wɒt] [ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmənli] [di'nɔmineit, di'nɔminit] , [ðə; ði][mɔ:(r)] [lʌg'ʒʊəriəs] ['eɪdʒɪz] .

and	,	what	are	commonly	denominated	,	the	more	luxurious	ages	.
和	,	什么	是	通常	以……命名	,	这	更多的	豪华	年龄	.

以及通常所说的更奢华的年龄。

[nɔ:(r)][ɑ:(r); ə(r)] [ði:z] [əd'væntɪdʒ] [ə'tendɪd] [wɪð] [ˌdɪsəd'væntɪdʒs] , [ðæt] [beə(r)] ['eni] [prə'pɔ:ʃ(ə)n] [tu:; tə]

Nor	are	these	advantages	attended	with	disadvantages	,	that	bear	any	proportion	to
也不	是	这些	优势	参加	和	缺点	,	那	熊	任何	部分	到

[ðem; ðəm] .

them	.
他们	.

这些优点也丝毫没有伴随与之成比例的缺点。

[ðə; ði][mɔ:(r)] [men] [rɪ'faɪn] [ə'pɒn] ['pleʒə(r)] , [ðə; ði] [les] [wɪl] [ðeɪ] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ɪk'sesɪz] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd]

The	more	men	refine	upon	pleasure	,	the	less	will	they	indulge	in	excesses	of	any	kind
这	更多的	男人	精炼	之上	乐趣	,	这	较少的	将要	他们	放纵	在	过剩	的	任何	种类

;

;

;

男人越懂得欣赏快乐，就越不会沉溺于任何过度的行为；

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['nʌθɪŋ] [ɪz][mɔ:(r)] [dɪ'strʌktɪv] [tu:; tə] [tru:] ['pleʒə(r)] [ðæn; ðən] [sʌtʃ] [ɪk'sesɪz] .

because	nothing	is	more	destructive	to	true	pleasure	than	such	excesses	.
因为	没有什么	是	更多的	破坏性的	到	真的	乐趣	比	这样的	过剩	.

因为没有什么比这种过度行为更能破坏真正的快乐。

[wʌn] [meɪ] ['seɪfli] [ə'fɜ:m] , [ðæt] [ðə; ði] ['tɑ:tə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['ɒf(tə)n] ['gɪlti] [ɒv; əv] ['bi:stli] ['glʌtəni] ,

One	may	safely	affirm	,	that	the	TARTARS	are	oftener	guilty	of	beastly	gluttony	,
一	可能	安全	确认	,	那	这	酒石酸	是	更频繁	有罪的	的	兽	暴食	,

可以肯定地说，鞑靼人常常犯有野兽般的暴食罪。

[wen] [ðeɪ] [fi:st] [ɒn][ðeə(r)] [ded] ['hɔ:sɪz] , [ðæn; ðən] [ˌjʊərə'pi:ən] ['kɔ:ti:əz] [wɪð] [ɔ:l][ðeə(r)]

when	they	feast	on	their	dead	horses	,	than	EUROPEAN	courtiers	with	all	their
什么时候	他们	盛宴	在	他们的	死的	马匹	,	比	欧洲的	朝臣	和	全部	他们的

[rɪ'faɪnmənts] [ɒv; əv] ['kʊkəri] .

refinements	of	cookery	.
改进	的	烹饪	.

当他们享用死马时，欧洲的朝臣们却拥有如此精湛的烹饪技艺。

[ænd; ənd] [ɪf] ['lɪbəti:n] [lʌv] , [ɔ:(r)]['i:v(ə)n] [ˌɪnfɪ'deləti] [tu:; tə][ðə; ði] ['mærɪdʒ] - [bed] , [bi:; bi][mɔ:(r)]

And	if	libertine	love	,	or	even	infidelity	to	the	marriage	-	bed	,	be	more
和	如果	放荡不羁的	爱	,	或者	甚至	不忠	到	这	婚姻	-	床	,	是	更多的

['fri:kwənt] [ɪn] [pə'laɪt] ['eɪdʒɪz] ,

frequent	in	polite	ages	,
频繁	在	有礼貌的	年龄	,

如果放荡不羁的爱情，甚至是婚外情，在文明社会中更为常见，

[wen] [ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɒf(ə)n] [rɪ'gɑ:dɪd] ['əʊnli][æz; əz][ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['gæləntri] ; ['drʌŋkənnəs] , [ɒn][ðə; ði]

when	it	is	often	regarded	only	as	a	piece	of	gallantry	;	drunkenness	,	on	the
什么时候	它	是	经常	认为	仅有的	作为	一个	片	的	英勇	;	酒醉	,	在	这

['ʌðə(r)] [hænd] ,

other	hand	,
其他	手	,

而醉酒则往往被视为一种骑士精神的体现；

[ɪz] [mʌtʃ] [les] ['kɒmən] : [ə; eɪ][vaɪs][mɔː(r)] ['əʊdiəs] , [ænd; ənd][mɔː(r)] [pə'nɪʃəs] [bəuθ][tuː; tə][maɪnd]
is much less common : A vice more odious , and more pernicious both to mind
是 很多 较少的 常见的 : 一个 副 更多的 令人厌恶的 , 和 更多的 有害 两个都 到 头脑
[ænd; ənd] ['bɒdi] .
and body .
和 身体 .

这种情况则少得多：一种更令人憎恶、对身心都更有害的恶习。

[ænd; ənd][ɪn] [ðɪs] ['mætə(r)][aɪ] [wʊd] [ə'piːl] , [nɒt]['əʊnli][tuː; tə][æn; ən] ['ɔvid] [ɔː(r)][ə; eɪ] [pɪ'tɹəʊ.ni.əs] ,
And in this matter I would appeal , not only to an OVID or a PETRONIUS ,
和 在 这 事情 我 会 上诉 , 不是 仅有的 到 一个 奥维德 或者 一个 佩特罗尼乌斯 ,

在这件事上，我不仅要向奥维德或佩特罗尼乌斯求助，

[bʌt; bət][tuː; tə][ə; eɪ] ['senəkə] [ɔː(r)][ə; eɪ]['keɪtəʊ] .
but to a SENECA or a CATO .
但 到 一个 塞内卡 或者 一个 卡托 .

但对于塞内卡或卡托来说，情况则截然不同。

[wiː; wi] [nəʊ] , [ðæt] ['siːzə(r)] , ['djʊərɪŋ] - [kən'spɪrəsi] , ['biːɪŋ] [ni'sesi,teit, nə-][tuː; tə][pʊt]['ɪntuː]
We know , that CAESAR , during CATILINE'S conspiracy , being necessitated to put into
我们 知道 , 那 凯撒 , 期间 - 阴谋 , 存在 必要 到 放 进入
['keɪtoʊz][hændz][ə; eɪ] ['bɪlɪt] - [duː] ,
CATO'S hands a billet - doux ,
卡托的 双手 一个 坯料 - doux ,

我们知道，在卡托的阴谋中，凯撒被迫将一封情书交给卡托。

[wɪtʃ] [dɪ'skʌvəd] [æn; ən] [ɪn'triːg] [wɪð] [sər'vɪliə] , ['keɪtoʊz] [əʊn] ['sɪstə(r)] ,
which discovered an intrigue with SERVILIA , CATO'S own sister ,
哪个 发现 一个 阴谋 和 塞尔维利亚 , 卡托的 自己的 姐姐 ,

这揭露了卡托与塞尔维利亚（卡托的亲妹妹）之间的阴谋。

[ðæt] [stɜːn] [fə'lɒsəfə(r)] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ; [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]
that stern philosopher threw it back to him with indignation ; and in the
那 船尾 哲学家 扔 它 后退 到 他 和 愤慨 ; 和 在 这
['bɪtənəs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɒθ] ,
bitterness of his wrath ,
苦味 的 他的 愤怒 ,

那位严厉的哲学家愤慨地将书扔还给他；在极度的愤怒中，

[geɪv] [hɪm][ðə; ði] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['drʌŋkəd] ,
gave him the appellation of drunkard ,
给予 他 这 称谓 的 酒鬼 ,

人们给他起了个绰号叫酒鬼。

[æz; əz][ə; eɪ] [tɜːm] [mɔː(r)] [ə'prəʊbriəs] [ðæn; ðən] [ðæt] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][mɔː(r)]['dʒʌstli][hæv; həv]
as a term more opprobrious than that with which he could more justly have
作为 一个 学期 更多的 可耻 比 那 和 哪个 他 可以 更多的 公正地 有
[ri'prəutʃ] [hɪm] .
reproached him .
受责备 他 .

比他本可以更恰当地谴责他的词语更具侮辱性。

[bʌt; bət] ['ɪndəstri] , ['nɒlɪdʒ] , [ænd; ənd][hjuː'mænəti] , [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ɪn] ['praɪvət] [laɪf]
But industry , knowledge , and humanity , are not advantageous in private life
但 行业 , 知识 , 和 人类 , 是 不是 有利 在 私人的 生活
[ə'ləʊn] :
alone :
独自的 :

但是，勤奋、知识和人性，不仅仅在私人生活中才能发挥作用：

[ðeɪ] [dɪ'fjuːs] [ðeə(r)] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [ɒn][ðə; ði] ['pʌblɪk] ,
They diffuse their beneficial influence on the public ,
他们 扩散 他们的 有利 影响 在 这 民众 ,

它们将有益的影响扩散到公众之中。

[ænd; ənd]['rendə(r)][ðə; ði] ['gʌvənmənt] [æz; əz] [greɪt] [ænd; ənd] ['flʌrɪʃɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk]
and render the government as great and flourishing as they make
和 使成为 这 政府 作为 伟大的 和 芊芊 作为 他们 制作
[ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ['hæpi] [ænd; ənd] ['prɒspərəs] .
individuals happy and prosperous .
个人 快乐的 和 繁荣 .

使政府像人民幸福繁荣一样伟大繁荣。

[ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ænd; ənd] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] [kə'mɒdətiz] , [wɪtʃ] [sɜːv] [tuː; tə][ðə; ði]
The encrease and consumption of all the commodities , which serve to the
这 增加 和 消耗 的 全部 这 商品 , 哪个 服务 到 这
['ɔːnəmənt] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv][laɪf] ,
ornament and pleasure of life ,
装饰品 和 乐趣 的 生活 ,

所有用于装饰和娱乐生活的商品的增加和消费，

[ɑː(r); ə(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][sə'saɪəti] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [ðæt] [ðeɪ] ['mʌltɪplaɪ]
are advantageous to society ; because , at the same time that they multiply
是 有利 到 社会 ; 因为 , 在 这 相同的 时间 那 他们 乘
[ðəʊz] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,
those innocent gratifications to individuals ,
那些 清白的 满足感 到 个人 ,

对社会有利；因为，在为个人带来更多无害满足感的同时，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] ['stɔːhaʊs] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] , [wɪtʃ] , [ɪn][ðə; ði]['eksədʒənsiːz][ɒv; əv] [steɪt]
they are a kind of storehouse of labour , which , in the exigencies of state
他们 是 一个 种类 的 库 的 劳动 , 哪个 , 在 这 紧急情况 的 状态
,
,
,

它们是劳动力的一种储备库，在国家需要时，

[meɪ] [biː; bi] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ['sɜːvɪs] .
may be turned to the public service .
可能 是 转向 到 这 民众 服务 .

可以转为公共服务人员。

[ɪn][ə; eɪ]['neɪʃ(ə)n] , [weə(r)] [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][dɪ'mɑːnd][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ˌsjuːpə'fluiti] , [men] [sɪŋk]['ɪntuː]
In a nation , where there is no demand for such superfluities , men sink into
在 一个 国家 , 在哪里 那里 是 不 要求 为了 这样的 多余的 , 男人 下沉 进入
['ɪndələns] ,
indolence ,
懒惰 ,

在一个对这类奢侈品没有需求的国家，人们会变得懒惰。

[luːz] [ɔːl] [ɪn'dʒɔɪmənt] [ɒv; əv][laɪf] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] ['juːsləs] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ,
lose all enjoyment of life , and are useless to the public ,
失去 全部 享受 的 生活 , 和 是 无用 到 这 民众 ,

丧失所有生活乐趣，对社会毫无用处。

[wɪtʃ] ['kænɒt] [meɪn'teɪn] [ɔː(r)] [sə'pɔːt] [ɪts] [fliːts] [ænd; ənd] ['ɑːmiz] , [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɪndəstri] [ɒv; əv]
which cannot maintain or support its fleets and armies , from the industry of
哪个 不能 维持 或者 支持 它是 舰队 和 军队 , 从 这 行业 的
[sʌtʃ] ['sləʊθf(ə)l] ['membəz] .
such slothful members .
这样的 懒惰 成员 .

由于这些懒惰的成员的勤劳，国家无法维持或支持其舰队和军队。

[ðə; ði] [baʊndz] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌjʊərə'piːən] ['kɪŋdəmz] [ɑː(r); ə(r)] , [æt; ət] ['prez(ə)nt] ,

The	bounds	of	all	the	EUROPEAN	kingdoms	are	,	at	present	,
这	界限	的	全部	这	欧洲的	王国	是	,	在	展示	,

目前，所有欧洲王国的疆界是：

['nɪəli] [ðə; ði] [seɪm] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['hʌndrəd] [j'iəz] [ə'gəʊ] :

nearly	the	same	they	were	two	hundred	years	ago	:
几乎	这	相同的	他们	是	二	百	年	前	:

几乎和两百年前一样：

[bʌt; bət] [wɒt] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɪz] [ðeə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ænd; ənd] ['grændʒə(r)] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['kɪŋdəmz] ?

But	what	a	difference	is	there	in	the	power	and	grandeur	of	those	kingdoms	?
但	什么	一个	不同之处	是	那里	在	这	力量	和	宏伟	的	那些	王国	?

但是，这些王国的实力和辉煌程度又有多么大的差别呢?

[wɪtʃ] [kæn; kən] [biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] [ɛn'kriːs] [ɒv; əv] [ɑːt] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] .

Which	can	be	ascribed	to	nothing	but	the	encrease	of	art	and	industry	.
哪个	能	是	归因于	到	没有什么	但	这	增加	的	艺术	和	行业	.

这完全可以归因于艺术和工业的发展。

[wen] [tʃɑːlz] [eɪtθ] [ɒv; əv] [frɑːns] [ɪn'veɪdɪd] ['ɪtəli] , [hiː; hi] ['kærid] [wɪð] [hɪm] [ə'baʊt] - , - [men]

When	CHARLES	VIII	of	FRANCE	invaded	ITALY	,	he	carried	with	him	about	20	,	000	men
什么时候	查尔斯	八	的	法国	入侵	意大利	,	他	携带	和	他	关于	-	,	-	男人

:

:

:

法国国王查理八世入侵意大利时，他率领了大约20000名士兵：

[jet] [ðɪs] ['ɑːməmənt] [səʊ] [ɪg'zɔːstɪd] [ðə; ði] ['neɪʃ(ə)n] , [æz; əz] [wiː; wi] [lɜːn] [frɒm; frəm] - ,

Yet	this	armament	so	exhausted	the	nation	,	as	we	learn	from	GUICCIARDIN	,
然而	这	武器	所以	筋疲力尽的	这	国家	,	作为	我们	学习	从	-	,

然而，正如我们从圭恰尔丹那里了解到的那样，这种军备竞赛使国家疲惫不堪。

[ðæt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [j'iəz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪk] [səʊ] [greɪt] [æn; ən] ['efət] .

that	for	some	years	it	was	not	able	to	make	so	great	an	effort	.
那	为了	一些	年	它	曾是	不是	有能力的	到	制作	所以	伟大的	一个	努力	.

有好几年，它都没能做出如此巨大的努力。

[ðə; ði] [leɪt] [kɪŋ] [ɒv; əv] [frɑːns] , [ɪn] [taɪm] [ɒv; əv] [wɔː(r)] , [kept] [ɪn] [peɪ] [ə'bʌv] - ,

The	late	king	of	FRANCE	,	in	time	of	war	,	kept	in	pay	above	400	,
这	晚的	国王	的	法国	,	在	时间	的	战争	,	保留	在	支付	多于	-	,

法国已故国王在战时，维持着超过400人的薪饷。

- [men] ; [ðəʊ] [frɒm; frəm] - [deθ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [əʊn] ,

000	men	;	though	from	MAZARINE'S	death	to	his	own	,
-	男人	;	尽管	从	-	死亡	到	他的	自己的	,

000人；尽管从马扎林之死到他自己的死亡，

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [ɪn'geɪdʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] [w'ɔːz] [ðæt] ['lɑːstɪd] [nɪə(r)] ['θɜːti] [j'iəz] .

he	was	engaged	in	a	course	of	wars	that	lasted	near	thirty	years	.
他	曾是	已订婚的	在	一个	课程	的	战争	那	持续	靠近	三十	年	.

他参与的战争持续了近三十年。

[ðɪs] ['ɪndəstri] [ɪz] [mʌtʃ] [prə'məʊtɪd] [baɪ] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɪn'seprəbl] [frɒm; frəm] ['eɪdʒɪz] [ɒv; əv] [ɑːt]

This	industry	is	much	promoted	by	the	knowledge	inseparable	from	ages	of	art
这	行业	是	很多	推广	经过	这	知识	形影不离	从	年龄	的	艺术

[ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] ;

and	refinement	;
和	精炼	;

这个行业的发展很大程度上得益于与悠久的艺术和精湛技艺密不可分的知识；

[æz; əz] , [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,

as	,	on	the	other	hand	,
作为	,	在	这	其他	手	,

另一方面，

[ðɪs] ['nɒlɪdʒ] [i'neibl] [ðə; ði]['pʌblɪk][tu:; tə] [meɪk] [ðə; ði][best] [əd'vɑ:ntɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndəstri]

this	knowledge	enables	the	public	to	make	the	best	advantage	of	the	industry
这	知识	启用	这	民众	到	制作	这	最好的	优势	的	这	行业

[ɒv; əv][ɪts]['sʌbdʒɪkts] .

of	its	subjects	.
的	它是	主题	.

掌握了这些知识，公众就能最大限度地利用其所属行业的资源。

[lɔ:z] , ['ɔ:də(r)] , [pə'li:s] , ['dɪsəplɪn] ; [ði:z] [kæn; kən]['nevə(r)][bi:; bi] ['kærid] [tu:; tə] ['eni] [dɪ'gri:] [ɒv; əv]

Laws	,	order	,	police	,	discipline	;	these	can	never	be	carried	to	any	degree	of
法律	,	命令	,	警察	,	纪律	;	这些	能	绝不	是	携带	到	任何	程度	的

[pə'fekʃ(ə)n] ,

perfection	,
完美	,

法律、秩序、警察、纪律；这些永远不可能达到完美无缺的程度。

[bɪ'fɔ:(r)] ['hju:mən] ['ri:z(ə)n] [hæz; həz] [rɪ'faɪnd] [ɪt'self] [baɪ] ['eksəsaɪz] , [ænd; ənd][baɪ][æn; ən] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tu:; tə]

before	human	reason	has	refined	itself	by	exercise	,	and	by	an	application	to
前	人类	原因	有	精制	本身	经过	锻炼	,	和	经过	一个	应用	到

[ðə; ði][mɔ:(r)]['vʌlgə(r)] [a:ts] ,

the	more	vulgar	arts	,
这	更多的	庸俗	艺术	,

在人类理性通过实践和对通俗技艺的运用而得到完善之前，

[æt; ət] [li:st] , [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] [ænd; ənd][ˌmænju'fæktʃə(r)] .

at	least	,	of	commerce	and	manufacture	.
在	至少	,	的	商业	和	生产	.

至少在商业和制造业方面是如此。

[kæn; kən][wi:; wi][ɪk'spekt] , [ðæt] [ə; eɪ] ['gʌvənmənt] [wɪl] [bi:; bi] [wel] ['mɒd(ə)ld] [baɪ][ə; eɪ] ['pi:p(ə)l] ,

Can	we	expect	,	that	a	government	will	be	well	modelled	by	a	people	,
能	我们	预计	,	那	一个	政府	将要	是	出色地	建模	经过	一个	人们	,

我们能否期待一个政府能够以人民为榜样?

[hu:] [nəʊ] [nɒt] [haʊ] [tu:; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['spɪnɪŋ] - [wi:l] , [ɔ:(r)][tu:; tə] [ɪm'plɔɪ] [ə; eɪ] [lu:m] [tu:; tə]

who	know	not	how	to	make	a	spinning	-	wheel	,	or	to	employ	a	loom	to
WHO	知道	不是	如何	到	制作	一个	旋转	-	车轮	,	或者	到	采用	一个	织布机	到

[əd'vɑ:ntɪdʒ] ?

advantage	?
优势	?

谁不知道如何制造纺车，或者如何有效地使用织布机?

[nɒt] [tu:; tə] ['menʃ(ə)n] , [ðæt] [ɔ:l] ['ɪgnərənt] ['eɪdʒɪz][ɑ:(r); ə(r)] [ɪn'festɪd] [wɪð] [ˌsu:pə'stɪʃ(ə)n] ,

Not	to	mention	,	that	all	ignorant	ages	are	infested	with	superstition	,
不是	到	提到	,	那	全部	无知	年龄	是	受感染的	和	迷信	,

更何况，所有愚昧的时代都充斥着迷信。

[wɪtʃ] [θrəʊz] [ðə; ði] ['gʌvənmənt] [ɒf] [ɪts]['baɪəs] ,

which	throws	the	government	off	its	bias	,
哪个	投掷	这	政府	离开	它是	偏见	,

这会打破政府的偏见，

[ænd; ənd] [dis'tə:b] [men] [ɪn][ðə; ði] [pə'sju:t] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

and	disturbs	men	in	the	pursuit	of	their	interest	and	happiness	.
和	扰乱	男人	在	这	追逐	的	他们的	兴趣	和	幸福	.

并且会干扰人们追求自身利益和幸福。

['nɒlɪdʒ] [ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv] ['gʌvənmənt] ['nætʃ(ə)rəli] [bi'get] ['maɪldnəs] [ænd; ənd] [ˌmɒdə'reɪʃ(ə)n] ,

Knowledge	**in**	**the**	**arts**	**of**	**government**	**naturally**	**begets**	**mildness**	**and**	**moderation**	**,**
知识	在	这	艺术	的	政府	自然	产生	温和	和	适度	,

掌握治国之道自然会带来温和与节制。

[baɪ] [ɪn'strʌktɪŋ] [men] [ɪn][ðə; ði] [əd'væntɪdʒ] [ɒv; əv][hju:'meɪn]['mæksɪmz] [ə'bʌv] ['rɪgə(r)] [ænd; ənd] [sɪ'verəti]

by	**instructing**	**men**	**in**	**the**	**advantages**	**of**	**humane**	**maxims**	**above**	**rigour**	**and**	**severity**
经过	指导	男人	在	这	优势	的	人道	格言	多于	严格	和	严重性

,

,

,

通过教导人们人道主义准则优于严苛和严厉的原则，

[wɪtʃ] [draɪv] ['sʌbdʒɪkts]['ɪntu:] [rɪ'beljən] , [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði] [rɪ'tɜ:n] [tu:; tə] [səb'mɪʃn]

which	**drive**	**subjects**	**into**	**rebellion**	**,**	**and**	**make**	**the**	**return**	**to**	**submission**
哪个	驾驶	主题	进入	叛乱	,	和	制作	这	返回	到	提交

[ɪm'præktɪkəbl] ,

impracticable	**,**
不切实际	,

这会激起臣民的反抗，使他们无法重新臣服。

[baɪ] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [ɔ:l] [həʊps] [ɒv; əv]['pɑ:d(ə)n] .

by	**cutting**	**off**	**all**	**hopes**	**of**	**pardon**	**.**
经过	切割	离开	全部	希望	的	赦免	.

彻底断绝赦免的希望。

[wen] [ðə; ði] ['tempəz] [ɒv; əv] [men] [ɑ:(r); ə(r)] ['sɔfənd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪm'pru:vd] ,

When	**the**	**tempers**	**of**	**men**	**are**	**softened**	**as**	**well**	**as**	**their**	**knowledge**	**improved**	**,**
什么时候	这	脾气	的	男人	是	软化	作为	出色地	作为	他们的	知识	改进	,

当人们的性情变得温和，知识也得到提升时，

[ðɪs] [hju:'mænəti] [ə'pɪəz] [stɪl] [mɔ:(r)] [kən'spɪkjuəs] ,

this	**humanity**	**appears**	**still**	**more**	**conspicuous**	**,**
这	人类	出现	仍然	更多的	显眼的	,

这种人性显得更加引人注目。

[ænd; ənd][ɪz][ðə; ði] [tʃi:f] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [wɪtʃ] [dis'tiŋgwiʃ] [ə; eɪ]['sɪvəlaɪzd][eɪdʒ][frɒm; frəm] [taɪmz]

and	**is**	**the**	**chief**	**characteristic**	**which**	**distinguishes**	**a**	**civilized**	**age**	**from**	**times**
和	是	这	首席	特征	哪个	区别	一个	文明	年龄	从	时代

[ɒv; əv] [bɑ:'bærəti] [ænd; ənd] ['ɪgnərəns] .

of	**barbarity**	**and**	**ignorance**	**.**
的	野蛮	和	无知	.

这是文明时代与野蛮无知时代的主要区别特征。

['fækʃənz] [ɑ:(r); ə(r)] [ðen] [les] [ɪn'vetərət] , [ˌrevə'lʊʃən] [les] ['trædʒɪkəl] , [ɔ:'θɒrəti] [les] [sɪ'vɪə(r)] ,

Factions	**are**	**then**	**less**	**inveterate**	**,**	**revolutions**	**less**	**tragical**	**,**	**authority**	**less**	**severe**	**,**
派系	是	然后	较少的	根深蒂固	,	革命	较少的	悲剧	,	权威	较少的	严重	,

[ænd; ənd] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [les] ['fri:kwənt] .

and	**seditions**	**less**	**frequent**	**.**
和	煽动叛乱	较少的	频繁	.

这样一来，派系斗争就不那么根深蒂固，革命就不那么悲惨，权威就不那么严厉，叛乱也不那么频繁。

['i:v(ə)n] ['fɒrən] [wɔ:z] [ə'beɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['kru:əlti] ; [ænd; ənd]['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] [fi:ld] [ɒv; əv]['bæt(ə)l] ,

Even	**foreign**	**wars**	**abate**	**of**	**their**	**cruelty**	**;**	**and**	**after**	**the**	**field**	**of**	**battle**	**,**
甚至	外国的	战争	减弱	的	他们的	残酷	;	和	后	这	场地	的	战斗	,

即使是对外战争也会减轻其残酷性；战场结束后，

[weə(r)] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd] ['ɪntrəst] [sti:l] [men] [ə'genst] [kəm'pæʃ(ə)n] [æz; əz] [wel] [æz; əz][fɪə(r)] ,

where	**honour**	**and**	**interest**	**steel**	**men**	**against**	**compassion**	**as**	**well**	**as**	**fear**	**,**
在哪里	荣誉	和	兴趣	钢	男人	反对	同情	作为	出色地	作为	害怕	,

当荣誉和利益使人们冷酷无情、畏惧恐惧时，

[ðə; ði] [ˈkɔmbətənt] [daɪˈvest] [ðəmˈselvz] [ɒv; əv][ðə; ði] [bruːt] , [ænd; ənd] [rɪˈzjuːm] [ðə; ði][mæn] .

the	combatants	divest	themselves	of	the	brute	,	and	resume	the	man	.
这	战斗人员	剥离	他们自己	的	这	蛮力	,	和	恢复	这	男人	.

战斗人员摆脱了野兽，重新控制了人。

[nɔː(r)] [niːd] [wiː; wi][fɪə(r)] , [ðæt] [men] , [baɪ] [ˈluːzɪŋ] [ðeə(r)] [fəˈrɒsəti] , [wɪl] [luːz] [ðeə(r)] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ˈspɪrɪt] ,

Nor	need	we	fear	,	that	men	,	by	losing	their	ferocity	,	will	lose	their	martial	spirit	,
也不	需要	我们	害怕	,	那	男人	,	经过	输	他们的	恶	,	将要	失去	他们的	武术	精神	,

我们也不必担心，人们一旦失去了凶猛的性子，就会失去尚武精神。

[ɔː(r)] [bɪˈkʌm] [les] [ˌʌnˈdɔːntɪd] [ænd; ənd] [ˈvɪgərəs] [ɪn] [dɪˈfens] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ˈkʌntri] [ɔː(r)][ðeə(r)] [ˈlɪbəti]

or	become	less	undaunted	and	vigorous	in	defence	of	their	country	or	their	liberty
或者	变得	较少的	无所畏惧	和	蓬勃	在	防御	的	他们的	国家	或者	他们的	自由

.

:

.

或者在捍卫国家或自由方面变得不那么勇敢和积极。

[ðə; ði] [aːts] [hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] [ɪˈfekt] [ɪn] [ˈenəveɪtɪŋ] [ˈaɪðə(r)][ðə; ði][maɪnd][ɔː(r)] [ˈbɒdi] .

The	arts	have	no	such	effect	in	enervating	either	the	mind	or	body	.
这	艺术	有	不	这样的	影响	在	使人疲惫	任何一个	这	头脑	或者	身体	.

艺术不会对身心造成任何削弱作用。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈkɒntrəri] , [ˈɪndəstri] , [ðeə(r)] [ɪnˈseprəbl] [əˈtendənt] , [ædz] [njuː] [fɔːs] [tuː; tə][bəuθ] .

On	the	contrary	,	industry	,	their	inseparable	attendant	,	adds	new	force	to	both	.
在	这	相反	,	行业	,	他们的	形影不离	服务员	,	添加	新的	力量	到	两个都	.

相反，工业作为二者不可分割的伙伴，为二者都注入了新的力量。

[ænd; ənd] [ɪf] [ˈæŋgə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [sed] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] [ˈwetstəʊn] [ɒv; əv] [ˈkʌrɪdʒ] , [ˈluːzɪz] [ˈsʌmwɒt]

And	if	anger	,	which	is	said	to	be	the	whetstone	of	courage	,	loses	somewhat
和	如果	愤怒	,	哪个	是	说	到	是	这	磨石	的	勇气	,	失败	有些

[ɒv; əv][ɪts] [æˈsperəti] ,

of	its	asperity	,
的	它是	粗糙度	,

而如果愤怒——据说它是勇气的磨刀石——失去了些许锋芒，

[baɪ] [pəˈlaɪtnəs] [ænd; ənd] [rɪˈfaɪnmənt] ; [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ][strɒŋgə(r)] , [mɔː(r)]

by	politeness	and	refinement	;	a	sense	of	honour	,	which	is	a	stronger	,	more
经过	礼貌	和	精炼	;	一个	感觉	的	荣誉	,	哪个	是	一个	更强	,	更多的

[ˈkɒnstənt] ,

constant	,
持续的	,

以礼貌和优雅；一种更强烈、更持久的荣誉感，

[ænd; ənd][mɔː(r)] [ˈgʌvənəb(ə)l] [ˈprɪnsəp(ə)l] ,

and	more	governable	principle	,
和	更多的	可治理的	原则	,

以及更易于管理的原则，

[əˈkwaiəz] [freʃ] [ˈvɪgə(r)] [baɪ] [ðæt] [ˌelɪˈveɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒiːniəs] [wɪtʃ] [əˈraɪzɪz][frɒm; frəm] [ˈnɒlɪdʒ]

acquires	fresh	vigour	by	that	elevation	of	genius	which	arises	from	knowledge
收购	新鲜的	活力	经过	那	海拔	的	天才	哪个	出现	从	知识

[ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] .

and	a	good	education	.
和	一个	好的	教育	.

通过知识和良好的教育，提升天赋，从而获得新的活力。

[ˌeɪ diː ˈdiː][tuː; tə] [ðɪs] , [ðæt] [ˈkʌrɪdʒ] [kæn; kən] [ˈnaɪðə(r)] [hæv; həv] [ˈeni] [djuˈreɪʃn] , [nɔː(r)][biː; bi][ɒv; əv] [ˈeni]

Add	**to**	**this**	**,**	**that**	**courage**	**can**	**neither**	**have**	**any**	**duration**	**,**	**nor**	**be**	**of**	**any**
添加	到	这	,	那	勇气	能	两者都不	有	任何	期间	,	也不	是	的	任何

[juːz] ,

use	**,**
使用	,

此外，勇气既不会持久，也不会有任何用处。

[wen] [nɒt] [əˈkʌmp(ə)nid] [wɪð] [ˈdɪsəplɪn] [ænd; ənd] [ˈmɑːʃ(ə)l] [skɪl] , [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈseldəm] [faʊnd]

when	**not**	**accompanied**	**with**	**discipline**	**and**	**martial**	**skill**	**,**	**which**	**are**	**seldom**	**found**
什么时候	不是	伴随	和	纪律	和	武术	技能	,	哪个	是	很少	成立

[əˈmʌŋ] [ə; eɪ] [ˈbɑːbərəs] [ˈpiːp(ə)l] .

among	**a**	**barbarous**	**people**	**.**
之中	一个	野蛮	人们	.

如果缺乏纪律和武艺，而这在野蛮民族中又很少见。

[ðə; ði] [ˈeɪnʃənts] [ri'mɑːk] , [ðæt] - [wɒz; wəz][ðə; ði][ˈəʊnli][bɑːˈbeəriən] [ðæt] [ˈevə(r)] [njuː] [ðə; ði]

The	**ancients**	**remarked**	**,**	**that**	**DATAMES**	**was**	**the**	**only**	**barbarian**	**that**	**ever**	**knew**	**the**
这	古代人	评论	,	那	-	曾是	这	仅有的	野蛮人	那	曾经	知道	这

[ɑːt] [ɒv; əv][wɔː(r)] .

art	**of**	**war**	**.**
艺术	的	战争	.

古人曾评价说，达塔梅斯是唯一懂得战争艺术的蛮族。

[ænd; ənd] [ˈpɪrəs] , [ˈsiːɪŋ] [ðə; ði] [ˈrəʊmənz] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ðeə(r)] [ˈɑːmi] [wɪð] [sʌm; səm] [ɑːt] [ænd; ənd] [skɪl] ,

And	**PYRRHUS**	**,**	**seeing**	**the**	**ROMANS**	**marshal**	**their**	**army**	**with**	**some**	**art**	**and**	**skill**	**,**
和	皮洛士	,	看到	这	罗马书	元帅	他们的	军队	和	一些	艺术	和	技能	,

而皮罗乌斯看到罗马人以精湛的技艺和技巧指挥军队，

[sed] [wɪð] [səˈpraɪz] , [ðiːz] [bɑːrˈberiənz] [hæv; həv] [ˈnʌθɪŋ] [ˈbɑːbərəs] [ɪn][ðeə(r)] [ˈdɪsəplɪn] !

said	**with**	**surprize**	**,**	**These**	**barbarians**	**have**	**nothing**	**barbarous**	**in**	**their**	**discipline**	**!**
说	和	惊喜	,	这些	野蛮人	有	没有什么	野蛮	在	他们的	纪律	!

他惊讶地说：“这些野蛮人的纪律中竟然没有一丝野蛮之处！”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [əbˈzɜːvəbl] , [ðæt] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [ˈrəʊmənz] , [baɪ] [əˈplaɪɪŋ] [ðəmˈselvz] [ˈsəʊlli] [tuː; tə]

It	**is**	**observable**	**,**	**that**	**,**	**as**	**the**	**old**	**ROMANS**	**,**	**by**	**applying**	**themselves**	**solely**	**to**
它	是	可观察的	,	那	,	作为	这	老的	罗马书	,	经过	申请	他们自己	仅	到

[wɔː(r)] ,

war	**,**
战争	,

显而易见，正如古罗马人那样，他们只专注于战争，

[wɜː(r); wə(r)][ˈɔːlməʊst][ðə; ði][ˈəʊnli] [ʌnˈsɪvəlaɪzd] [ˈpiːp(ə)l] [ðæt] [ˈevə(r)] [pəˈzest] [ˈmɪlətri] [ˈdɪsəplɪn] ;

were	**almost**	**the**	**only**	**uncivilized**	**people**	**that**	**ever**	**possessed**	**military**	**discipline**	**;**
是	几乎	这	仅有的	野蛮	人们	那	曾经	拥有	军队	纪律	;

几乎是唯一拥有军事纪律的未开化民族；

[səʊ][ðə; ði][ˈmɒd(ə)n] [ɪˈtæljənz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][ˈəʊnli][ˈsɪvəlaɪzd] [ˈpiːp(ə)l] , [əˈmʌŋ] [ˌjʊərəˈpiːənz] ,

so	**the**	**modern**	**ITALIANS**	**are**	**the**	**only**	**civilized**	**people**	**,**	**among**	**EUROPEANS**	**,**
所以	这	现代的	意大利人	是	这	仅有的	文明	人们	,	之中	欧洲人	,

所以，在欧洲人中，现代意大利人是唯一文明的民族。

[ðæt] [ˈevə(r)] [ˈwɒntɪd] [ˈkʌrɪdʒ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈmɑːʃ(ə)l] [ˈspɪrɪt] .

that	**ever**	**wanted**	**courage**	**and**	**a**	**martial**	**spirit**	**.**
那	曾经	通缉	勇气	和	一个	武术	精神	.

曾经渴望勇气和尚武精神的人。

[ðəʊz] [huː] [wʊd] [ə'skraɪb] [ðɪs] [ɪ'femɪnəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [tuː; tə][ðeə(r)] ['lʌkʃəri] , [ɔː(r)]
Those **who** **would** **ascribe** **this** **effeminacy** **of** **the** **ITALIANS** **to** **their** **luxury** **,** **or**
那些 WHO 会 归咎于 这 阴柔气质 的 这 意大利人 到 他们的 奢华 , 或者
[pə'laɪtnəs] ,
politeness **,**
礼貌 ,

那些将意大利人的这种女性化气质归因于他们的奢华或礼貌的人，

[ɔː(r)] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [aːts] , [niːd] [bʌt; bət][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [frentʃ] [ænd; ənd] ['ɪŋglɪʃ] ,
or **application** **to** **the** **arts** **,** **need** **but** **consider** **the** **FRENCH** **and** **ENGLISH** **,**
或者 应用 到 这 艺术 , 需要 但 考虑 这 法语 和 英语 ,
[huːz] ['breɪvəri] [ɪz][æz; əz] [ˌʌnkən'testəbl] ,
whose **bravery** **is** **as** **uncontestable** **,**
谁 勇敢 是 作为 无可争议 ,

或者论及艺术领域，只需看看法国人和英国人，他们的勇气同样毋庸置疑。

[æz; əz][ðeə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [aːts] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ˌæsɪ'djuːəti][ɪn] ['kɒmɜːs] .
as **their** **love** **for** **the** **arts** **,** **and** **their** **assiduity** **in** **commerce** **.**
作为 他们的 爱 为了 这 艺术 , 和 他们的 勤奋 在 商业 .

就像他们对艺术的热爱和他们在商业上的勤奋一样。

[ðə; ði] [ɪ'tæliən] [hɪ'stɔːriənz] [gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ][mɔː(r)] [ˌsætɪs'fæktəri] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [dɪ'dʒenərəsi]
The **ITALIAN** **historians** **give** **us** **a** **more** **satisfactory** **reason** **for** **this** **degeneracy**
这 意大利语 历史学家 给 我们 一个 更多的 令人满意的 原因 为了 这 堕落
[ɒv; əv][ðeə(r)] ['kʌntrimən] .
of **their** **countrymen** **.**
的 他们的 同胞们 .

意大利历史学家为我们提供了一个更令人满意的解释，说明为什么他们的同胞会堕落。

[ðeɪ] [ʃəʊ] [ˌjuː 'es] [haʊ] [ðə; ði] [spɔːd] [wɒz; wəz] [drɒpt] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [ɪ'tæliən] ['sɔvrinz]
They **shew** **us** **how** **the** **sword** **was** **dropped** **at** **once** **by** **all** **the** **ITALIAN** **sovereigns**
他们 展示 我们 如何 这 剑 曾是 掉落 在 一次 经过 全部 这 意大利语 君主
;
;
;

他们向我们展示了所有意大利君主是如何同时放下宝剑的；

[waɪl] [ðə; ði] [və'niːʃ(ə)n] [ˌærɪ'stɒkrəsi] [wɒz; wəz] ['dʒeləs] [ɒv; əv] [ɪts]['sʌbdʒɪkts] , [ðə; ði]['flɒrəntaɪn; 'flɒrənti:n]
while **the** **VENETIAN** **aristocracy** **was** **jealous** **of** **its** **subjects** **,** **the** **FLORENTINE**
尽管 这 威尼斯 贵族 曾是 嫉妒的 的 它是 主题 , 这 佛罗伦萨
[dɪ'mɒkrəsi] [ə'plaɪd] [ɪt'self] [ɪn'taɪəli] [tuː; tə] ['kɒmɜːs] ;
democracy **applied** **itself** **entirely** **to** **commerce** **;**
民主 应用 本身 完全 到 商业 ;

威尼斯贵族对臣民充满嫉妒，而佛罗伦萨民主则完全致力于商业；

[rəʊm] [wɒz; wəz] ['gʌvənd] [baɪ] [priːsts] , [ænd; ənd] ['neɪplz] [baɪ] ['wɪmɪn] .
ROME **was** **governed** **by** **priests** **,** **and** **NAPLES** **by** **women** **.**
罗马 曾是 受统治 经过 神父 , 和 那不勒斯 经过 女性 .

罗马由神父统治，那不勒斯由妇女统治。

[wɔː(r)] [ðen] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] ['bɪznəs] [ɒv; əv]['səʊldʒəz][ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] , [huː] [speəd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
War **then** **became** **the** **business** **of** **soldiers** **of** **fortune** **,** **who** **spared** **one** **another** **,**
战争 然后 成为 这 商业 的 士兵 的 财富 , WHO 幸存 一 其他 ,

战争随即成为雇佣兵的生意，他们互相饶恕。

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
and **to** **the** **astonishment** **of** **the** **world** **,**
和 到 这 惊讶 的 这 世界 ,

令全世界震惊的是，

[kʊd; kəd] [ɪn'geɪdʒ] [ə; eɪ] [həʊl] [deɪ] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] [ə; eɪ]['bæt(ə)l] ,

could	engage	a	whole	day	in	what	they	called	a	battle	,
可以	从事	一个	所有的	天	在	什么	他们	称为	一个	战斗	,

他们可能会投入一整天的时间进行他们所谓的战斗，

[ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə][ðeə(r)][kæmp] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] [liːst] ['blʌdʃed] .

and	return	at	night	to	their	camp	,	without	the	least	bloodshed	.
和	返回	在	夜晚	到	他们的	营	,	没有	这	至少	流血事件	.

晚上他们返回营地，没有发生任何流血事件。

[wɒt] [hæz; həz] ['tʃiːfli] [ɪn'djuːst] [sɪ'vɪə(r)] ['mɔrəlist] [tuː; tə] [dɪ'kleɪm] [ə'genst] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [aːts] ,

What	has	chiefly	induced	severe	moralists	to	declaim	against	refinement	in	the	arts	,
什么	有	主要	诱导	严重	道德家	到	宣誓	反对	精炼	在	这	艺术	,

是什么主要促使那些严厉的道德家们反对艺术上的精致化?

[ɪz][ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [rəʊm] , [wɪtʃ] , ['dʒɔɪnɪŋ] , [tuː; tə][ɪts] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [rʌ'stɪsəti] ,

is	the	example	of	ancient	ROME	,	which	,	joining	,	to	its	poverty	and	rusticity	,
是	这	例子	的	古老的	罗马	,	哪个	,	加入	,	到	它是	贫困	和	乡村	,

古罗马就是一个例子，它不仅贫穷落后，而且.....

['vɜːtʃuː] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] , [rəʊz] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [haɪt] [ɒv; əv]['grændʒə(r)][ænd; ənd]

virtue	and	public	spirit	,	rose	to	such	a	surprizing	height	of	grandeur	and
美德	和	民众	精神	,	玫瑰	到	这样的	一个	令人惊讶	高度	的	宏伟	和

['lɪbəti] ;

liberty	;
自由	;

美德和公共精神，达到了如此惊人的宏伟和自由的高度;

[bʌt; bət] ['hævɪŋ] ['lɜːnɪd] [frɒm; frəm][ɪts] ['kɔŋkə] ['prɒvɪnsɪz] [ðə; ði][ˌeɪʒi'ætɪk; ˌeɪʃi'ætɪk] ['lʌkʃəri] , [fel] ['ɪntuː]

but	having	learned	from	its	conquered	provinces	the	ASIATIC	luxury	,	fell	into
但	拥有	学习	从	它是	征服	省份	这	亚洲的	奢华	,	跌倒	进入

['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [kə'rʌpʃ(ə)n] ;

every	kind	of	corruption	;
每一个	种类	的	腐败	;

但是，它从被征服的省份学会了亚洲的奢侈生活方式，陷入了各种腐败之中;

[wens] [ə'rəʊz] [sɪ'dɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]['sɪv(ə)l] [wˈɔːz] , [ə'tendɪd] [æt; ət][lɑːst] [wɪð] [ðə; ði]['təʊt(ə)l] [lɒs] [ɒv; əv]

whence	arose	sedition	and	civil	wars	,	attended	at	last	with	the	total	loss	of
何处	出现	煽动叛乱	和	民用	战争	,	参加	在	最后的	和	这	全部的	损失	的

['lɪbəti] .

liberty	.
自由	.

由此引发了叛乱和内战，最终导致自由的彻底丧失。

[ɔːl][ðə; ði] ['lætɪn] ['klæsɪks] , [huːm] [wiː; wi] [pə'ruːz] [ɪn]['aʊə(r)] ['ɪnfənsi] , [ɑː(r); ə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz]

All	the	LATIN	classics	,	whom	we	peruse	in	our	infancy	,	are	full	of	these
全部	这	拉丁	经典	,	谁	我们	仔细阅读	在	我们的	婴儿期	,	是	满的	的	这些

['sentɪmənts] ,

sentiments	,
情感	,

我们幼年时阅读的所有拉丁古典文学作品都充满了这些情感。

[ænd; ənd] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] [ə'skraɪb] [ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][ðeə(r)] [steɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [aːts] [ænd; ənd] ['rɪtʃɪz]

and	universally	ascribe	the	ruin	of	their	state	to	the	arts	and	riches
和	普遍地	归咎于	这	废墟	的	他们的	状态	到	这	艺术	和	财富

[ɪm'pɔː(r)tɪd][frɒm; frəm][ðə; ði] [iːst] :

imported	from	the	East	:
进口	从	这	东方	:

他们普遍将国家的衰败归咎于从东方进口的艺术和财富:

[ˌɪnsəʊ'mʌtʃ] [ðæt] ['sæləst] [ˌreprɪ'zents] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['peɪntɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ] [vaɪs] , [nəʊ] [les]

Insomuch	that	SALLUST	represents	a	taste	for	painting	as	a	vice	,	no	less
就此而言	那	萨卢斯特	代表	一个	品尝	为了	绘画	作为	一个	副	,	不	较少的

[ðæn; ðən]['luːdnəs; 'ljuːdnəs][ænd; ənd] ['drɪŋkɪŋ] .

than	lewdness	and	drinking	.
比	淫秽	和	喝	.

萨卢斯特认为，绘画是一种恶习，其程度不亚于淫荡和酗酒。

[ænd; ənd][səʊ]['pɒpjələ(r)][wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['sentɪmənts] , ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['leɪtə(r)]['eɪdʒɪz][ɒv; əv][ðə; ði]

And	so	popular	were	these	sentiments	,	during	the	later	ages	of	the
和	所以	受欢迎的	是	这些	情感	,	期间	这	之后	年龄	的	这

[rɪ'pʌblɪk] ,

republic	,
共和国	,

在共和国后期，这些观点非常流行。

[ðæt] [ðɪs] ['ɔːθə(r)] [ə'baund] [ɪn] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld]['rɪdʒɪd] ['rəʊmən] ['vɜːtʃuː] ,

that	this	author	abounds	in	praises	of	the	old	rigid	ROMAN	virtue	,
那	这	作者	很多	在	赞扬	的	这	老的	死板的	罗马	美德	,

这位作者对古罗马僵化的美德大加赞扬，

[ðəʊ] [hɪm'self] [ðə; ði][məʊst] [ɪ'griːdʒiəs] ['ɪnstəns] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] ;

though	himself	the	most	egregious	instance	of	modern	luxury	and	corruption	;
尽管	他自己	这	最多	极其恶劣	实例	的	现代的	奢华	和	腐败	;

[spiːks] [kən'temptʃuəsli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['griːʃn] ['eləkwəns] ,

speaks	contemptuously	of	the	GRECIAN	eloquence	,
说话	轻蔑地	的	这	希腊	口才	,

尽管他本人就是现代奢靡和腐败最令人发指的例子；他还对希腊人的雄辩嗤之以鼻。

[ðəʊ] [ðə; ði][məʊst] ['elɪgənt] ['raɪtə(r)][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ; [neɪ] , [ɪm'plɔɪ] [prɪ'pɒstərəs] [daɪ'greʃən]

though	the	most	elegant	writer	in	the	world	;	nay	,	employs	preposterous	digressions
尽管	这	最多	优雅的	作家	在	这	世界	;	不	,	雇佣	荒谬	题外话

[ænd; ənd] [ˌdeklə'meɪʃn] [tuː; tə] [ðɪs] ['pɜːpəs] ,

and	declamations	to	this	purpose	,
和	演说	到	这	目的	,

虽然他是世界上最优雅的作家；不，为了达到这个目的，他甚至运用了荒谬的离题和长篇大论，

[ðəʊ] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [kə'rektnəs] .

though	a	model	of	taste	and	correctness	.
尽管	一个	模型	的	品尝	和	正确性	.

虽然是品味和正确的典范。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə] [pruːv] ,

But	it	would	be	easy	to	prove	,
但	它	会	是	简单的	到	证明	,

但这一点很容易证明：

[ðæt] [ðiːz] ['raɪtər] [mɪ'stʊk] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪs'ɔːdəz] [ɪn][ðə; ði] ['rəʊmən] [steɪt] ,

that	these	writers	mistook	the	cause	of	the	disorders	in	the	ROMAN	state	,
那	这些	作家	误	这	原因	的	这	疾病	在	这	罗马	状态	,

这些作者误解了罗马国家动乱的真正原因。

[ænd; ənd] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['lʌkʃəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [aːts] , [wɒt] ['riːəli] [prə'siːdid] [frɒm; frəm][æn; ən] [ɪl]

and	ascribed	to	luxury	and	the	arts	,	what	really	proceeded	from	an	ill
和	归因于	到	奢华	和	这	艺术	,	什么	真的	继续	从	一个	患病的

['mɒd(ə)ld] ['gʌvənmənt] ,

modelled	government	,
建模	政府	,

人们将这一切归咎于奢侈和艺术，而实际上，这一切都源于一个模式不健全的政府。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪk'stent][ɒv; əv] ['kɔŋkwests] .

and	the	unlimited	extent	of	conquests	.
和	这	无限	程度	的	征服	.

以及无止境的征服。

[rɪ'faɪnmənt] [ɒn][ðə; ði] ['pleʒəz] [ænd; ənd] [kən'vi:nɪənsi] [ɒv; əv][laɪf][hæz; həz][nəʊ]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi]

Refinement	on	the	pleasures	and	conveniencies	of	life	has	no	natural	tendency
精炼	在	这	快乐	和	便利	的	生活	有	不	自然的	趋势

[tu:; tə] [bɪ'get] [vi:'næləti] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] .

to	beget	venality	and	corruption	.
到	产生	贪婪	和	腐败	.

对生活乐趣和便利的追求，并不会自然而然地滋生贪婪和腐败。

[ðə; ði]['vælju:] , [wɪtʃ] [ɔ:l] [men] [pʊt] [ə'pɒn] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)] ['pleʒə(r)] , [dɪ'pendz] [ɒn][kəm'pærɪs(ə)n]

The	value	,	which	all	men	put	upon	any	particular	pleasure	,	depends	on	comparison
这	价值	,	哪个	全部	男人	放	之上	任何	特别的	乐趣	,	取决于	在	比较

[ænd; ənd] [ɪk'spɪərɪəns] ;

and	experience	;
和	经验	;

每个人对某种特定快乐的价值判断，取决于比较和经验；

[nɔ:(r)][ɪz][ə; eɪ]['pɔ:tə(r)] [les] ['gri:di] [ɒv; əv] ['mʌni] , [wɪtʃ] [hi:; hi] [spend] [ɒn]['beɪkən][ænd; ənd]['brændi] ,

nor	is	a	porter	less	greedy	of	money	,	which	he	spends	on	bacon	and	brandy	,
也不	是	一个	搬运工	较少的	贪婪的	的	钱	,	哪个	他	花费	在	熏肉	和	白兰地	,

搬运工对金钱的贪婪程度也不亚于其他人，他们会把钱花在培根和白兰地上。

[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['kɔ:tiə(r)] , [hu:] [p'ɜ:tʃɪsɪz] [ʃæm'peɪn] [ænd; ənd] ['ɔ:tələn] .

than	a	courtier	,	who	purchases	champagne	and	ortolans	.
比	一个	朝臣	,	WHO	购买	香槟酒	和	黄鹂	.

比那些购买香槟和黄鹂的朝臣还要好。

['rɪtʃɪz] [ɑ:(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l][æt; ət][ɔ:l] [taɪmz] , [ænd; ənd][tu:; tə][ɔ:l] [men] ; [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['ɔ:lweɪz]

Riches	are	valuable	at	all	times	,	and	to	all	men	;	because	they	always
财富	是	有价值的	在	全部	时代	,	和	到	全部	男人	;	因为	他们	总是

['pɜ:tʃəs] ['pleʒəz] ,

purchase	pleasures	,
购买	快乐	,

财富在任何时候、对所有人来说都很有价值；因为它们总能带来快乐。

[sʌtʃ] [æz; əz] [men] [ɑ:(r); ə(r)] [ə'kʌstəmd] [tu:; tə] , [ænd; ənd][dɪ'zaɪə(r)] :

such	as	men	are	accustomed	to	,	and	desire	:
这样的	作为	男人	是	习惯	到	,	和	欲望	:

比如男人习以为常且渴望的那种：

[nɔ:(r)][kæn; kən] ['eni] [θɪŋ] [rɪ'streɪn] [ɔ:(r)] ['regjuleɪt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] ['mʌni] ,

Nor	can	any	thing	restrain	or	regulate	the	love	of	money	,
也不	能	任何	事物	抑制	或者	调节	这	爱	的	钱	,

没有任何事物能够抑制或约束人们对金钱的贪婪。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] [ænd; ənd]['vɜ:tʃu:] ; [wɪtʃ] , [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][bi:; bi][nɒt] ['nɪəli] ['i:kwəl][æt; ət]

but	a	sense	of	honour	and	virtue	;	which	,	if	it	be	not	nearly	equal	at
但	一个	感觉	的	荣誉	和	美德	;	哪个	,	如果	它	是	不是	几乎	平等的	在

[ɔ:l] [taɪmz] ,

all	times	,
全部	时代	,

但是一种荣誉感和美德感；即便这种感觉并非始终如一，

[wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [ə'baʊnd] [məʊst][ɪn]['eɪdʒɪz][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] .

will	naturally	abound	most	in	ages	of	knowledge	and	refinement	.
将要	自然	盛产	最多	在	年龄	的	知识	和	精炼	.

在知识和文明程度较高的时代，自然会最为盛行。

[ɒv; əv][ɔ:l] [ˌjʊərə'pi:ən] ['kɪŋdəmz] ,
Of all EUROPEAN kingdoms ,
的 全部 欧洲的 王国 ,

在所有欧洲王国中，

['pəʊlənd] [si:m] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'fektɪv] [ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ɒv; əv][wɔ:(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [pi:s] ,
POLAND seems the most defective in the arts of war as well as peace ,
波兰 似乎 这 最多 有缺陷的 在 这 艺术 的 战争 作为 出色地 作为 和平 ,

波兰在战争艺术和和平时期似乎都存在最严重的缺陷。

[mə'kænɪkl] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['lɪbərəl] ; [jet] [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ðeə(r)] [ðæt] [vi:'næləti] [ænd; ənd] [kə'rʌpʃ(ə)n] [du:; də]
mechanical as well as liberal ; yet it is there that venality and corruption do
机械的 作为 出色地 作为 自由主义 ; 然而 它 是 那里 那 贪婪 和 腐败 做
[məʊst] [prɪ'veɪl] .
most prevail .
最多 占上风 .

机械化和自由化；然而，贪婪和腐败却在那里最为盛行。

[ðə; ði] ['nəublz] [si:m] [tu:; tə][hæv; həv] [prɪ'zɜ:vd] [ðeə(r)] [kraʊn] [ɪ'lektɪv] [fɔ:(r); fə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)] ['pɜ:pəs] ,
The nobles seem to have preserved their crown elective for no other purpose ,
这 贵族 似乎 到 有 保存完好 他们的 王冠 选修课 为了 不 其他 目的 ,

贵族们似乎保留王位选举制度别无其他目的。

[ðæn; ðən] ['regjələli] [tu:; tə] [sel] [ˌaɪ 'ti:][tu:; tə][ðə; ði] [haɪɪst] ['bɪdə(r)] .
than regularly to sell it to the highest bidder .
比 经常 到 卖 它 到 这 最高 竞标者 .

而不是像往常那样卖给出价最高的人。

[ðɪs] [ɪz]['ɔ:lməʊst][ðə; ði]['əʊnli] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['kɒmɜ:s] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðæt] ['pi:p(ə)l] [ɑ:(r); ə(r)]
This is almost the only species of commerce , with which that people are
这 是 几乎 这 仅有的 物种 的 商业 , 和 哪个 那 人们 是
[ə'kweɪntɪd] .
acquainted .
熟人 .

这是人们所熟悉的唯一一种商业形式。

[ðə; ði] ['libətiz] [ɒv; əv] ['ɪŋglənd] , [səʊ][fɑ:(r)][frɒm; frəm] [dɪ'keɪɪŋ] [sɪns] [ðə; ði] [ɪm'prʊvmənt] [ɪn][ðə; ði]
The liberties of ENGLAND , so far from decaying since the improvements in the
这 自由 的 英格兰 , 所以 远的 从 腐烂的 自从 这 改进 在 这
[a:ts] ,
arts ,
艺术 ,

自艺术进步以来，英国的自由非但没有衰落，反而更加自由。

[hæv; həv]['nevə(r)] ['flauriʃ] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz]['djʊərɪŋ] [ðæt] ['pɪəriəd] .
have never flourished so much as during that period .
有 绝不 繁荣 所以 很多 作为 期间 那 时期 .

从未像那段时期那样蓬勃发展过。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [kə'rʌpʃ(ə)n] [meɪ] [si:m] [tu:; tə] [ɛn'kri:s] [ɒv; əv] [leɪt] [j'iəz] ;
And though corruption may seem to encrease of late years ;
和 尽管 腐败 可能 似乎 到 增加 的 晚的 年 ;

尽管近年来腐败现象似乎有所增加；

[ðɪs] [ɪz] ['tʃi:fli] [tu:; tə][bi:; bi] [ə'skraɪbd] [tu:; tə]['aʊə(r)] [ɪ'stæblɪʃt] ['lɪbəti] ,
this is chiefly to be ascribed to our established liberty ,
这 是 主要 到 是 归因于 到 我们的 已确立的 自由 ,

这主要归功于我们既定的自由。

[wen] ['aʊə(r)] ['prɪnsɪz] [hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [ɪmˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['gʌvənɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['pɑ:ləmənt] ,
when our princes have found the impossibility of governing without parliaments ,
什么时候 我们的 王子们 有 成立 这 不可能 的 治理 没有 议会 ,

当我们的君主们发现没有议会就无法治理国家时，

[ɔː(r)][ɒv; əv] ['terɪfaɪɪŋ] ['pɑːləmənt] [baɪ][ðə; ði] ['fæntəm] [ɒv; əv] [prɪ'rɒgətɪv] .

or	of	terrifying	parliaments	by	the	phantom	of	prerogative	.
或者	的	恐怖	议会	经过	这	幻影	的	特权	.

或者通过特权的幽灵来恐吓议会。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] , [ðæt] [ðɪs] [kə'rʌpʃ(ə)n] [ɔː(r)] [viː'nælətɪ] [prɪ'veɪlz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]

Not	to	mention	,	that	this	corruption	or	venality	prevails	much	more	among	the
不是	到	提到	,	那	这	腐败	或者	贪婪	占上风	很多	更多的	之中	这

[ɪ'lektər] [ðæn; ðən][ðə; ði] [ɪ'lektɪd] ;

electors	than	the	elected	;
选举人	比	这	当选	;

更何况，这种腐败或贪污行为在选民中比在当选者中更为普遍；

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] ['kænɒt] ['dʒʌstlɪ][biː; bi] [ə'skraɪbd] [tuː; tə] ['eni] [rɪ'faɪnmənts] [ɪn] ['lʌkʃəri] .

and	therefore	cannot	justly	be	ascribed	to	any	refinements	in	luxury	.
和	所以	不能	公正地	是	归因于	到	任何	改进	在	奢华	.

因此不能将其归因于任何形式的奢侈品改良。

[ɪf] [wiː; wi][kən'sɪdə(r)][ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][ə; eɪ]['prɒpə(r)] [laɪt] , [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][faɪnd] ,

If	we	consider	the	matter	in	a	proper	light	,	we	shall	find	,
如果	我们	考虑	这	事情	在	一个	恰当的	光	,	我们	将	寻找	,

如果我们正确看待这件事，就会发现：

[ðæt] [ə; eɪ] ['prəʊgres] [ɪn][ðə; ði] [aːts] [ɪz]['rɑːðə(r)] ['feɪvərəb(ə)l] [tuː; tə] ['lɪbəti] ,

that	a	progress	in	the	arts	is	rather	favourable	to	liberty	,
那	一个	进步	在	这	艺术	是	相当	有利	到	自由	,

艺术的进步对自由是相当有利的。

[ænd; ənd][hæz; həz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] ['tendənsi] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] , [ɪf] [nɒt] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [friː] ['gʌvənmənt]

and	has	a	natural	tendency	to	preserve	,	if	not	produce	a	free	government
和	有	一个	自然的	趋势	到	保存	,	如果	不是	生产	一个	自由的	政府

.

:
.

并且具有维护（即使不能建立）自由政府的天然倾向。

[ɪn] [ruːd] [ʌn'pɒlɪʃt] ['neɪʃnz] , [weə(r)] [ðə; ði] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪd] ,

In	rude	unpolished	nations	,	where	the	arts	are	neglected	,
在	粗鲁的	未经打磨的	国家	,	在哪里	这	艺术	是	被忽视的	,

在粗野落后的国家，艺术被忽视，

[ɔːl] ['leɪbə(r)][ɪz] [bɪ'stəʊd] [ɒn][ðə; ði] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ;

all	labour	is	bestowed	on	the	cultivation	of	the	ground	;
全部	劳动	是	授予	在	这	栽培	的	这	地面	;

所有的劳动都投入到土地的耕作中；

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [sə'saɪəti][ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['klɑːsɪz] , [prə'praɪətə] [ɒv; əv][lænd] , [ænd; ənd]

and	the	whole	society	is	divided	into	two	classes	,	proprietors	of	land	,	and
和	这	所有的	社会	是	分割	进入	二	课程	,	业主	的	土地	,	和

[ðeə(r)] ['væsl] [ɔː(r)] ['tenənts] .

their	vassals	or	tenants	.
他们的	附庸	或者	租户	.

整个社会分为两个阶级：土地所有者和他们的封臣或佃农。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)] [ˌnesə'seərəli] [dɪ'pendənt] , [ænd; ənd] ['fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sleɪvəri] [ænd; ənd] [səb'dʒekʃn]

The	latter	are	necessarily	dependent	,	and	fitted	for	slavery	and	subjection
这	后者	是	一定	依赖	,	和	适配	为了	奴隶制	和	隶属

; [ɪ'speʃəli] [weə(r)] [ðeɪ] [pə'zes] [nəʊ] ['rɪtʃɪz] ,

;	especially	where	they	possess	no	riches	,
;	尤其	在哪里	他们	具有	不	财富	,

后者必然是依附性的，适合被奴役和被支配；尤其是在他们没有财富的情况下。

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['vælјuːd][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ɪn] ['ægrɪkʌltʃə(r)] ;

and	are	not	valued	for	their	knowledge	in	agriculture	;
和	是	不是	有价值的	为了	他们的	知识	在	农业	;

他们的农业知识没有得到重视；

[æz; əz][mʌst; məst] ['ɔːlweɪz] [biː; bi][ðə; ði] [keɪs] [weə(r)] [ðə; ði] [aːts] [ɑː(r); ə(r)] [nɪ'glektɪd] .

as	must	always	be	the	case	where	the	arts	are	neglected	.
作为	必须	总是	是	这	案件	在哪里	这	艺术	是	被忽视的	.

艺术被忽视的地方，必然会出现这种情况。

[ðə; ði]['fɔːmə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [ɪ'rekt] [ðəm'selvz] ['ɪntuː] ['peti] ['tairənt] ; [ænd; ənd][mʌst; məst]['aɪðə(r)] [səb'mɪt]

The	former	naturally	erect	themselves	into	petty	tyrants	;	and	must	either	submit
这	以前的	自然	直立	他们自己	进入	小气	暴君	;	和	必须	任何一个	提交

[tuː; tə][æn; ən] ['æbsəluːt] ['mɑːstə(r)] ,

to	an	absolute	master	,
到	一个	绝对	掌握	,

前者自然而然地会变成小暴君；他们要么必须臣服于一位绝对的统治者，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd]['ɔːdə(r)] ; [ɔː(r)] [ɪf] [ðeɪ] [wɪl] [prɪ'zɜːv] [ðeə(r)] [ˌɪndɪ'pend(ə)nsi]

for	the	sake	of	peace	and	order	;	or	if	they	will	preserve	their	independency
为了	这	清酒	的	和平	和	命令	;	或者	如果	他们	将要	保存	他们的	独立

,

;

,

为了和平与秩序；或者为了保住他们的独立，

[laɪk] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['bærənz] , [ðeɪ] [mʌst; məst] [fɔːl] ['ɪntuː] [fjuːd] [ænd; ənd]['kɒntests; kən'tests] [ə'mʌŋ]

like	the	ancient	barons	,	they	must	fall	into	feuds	and	contests	among
喜欢	这	古老的	男爵们	,	他们	必须	落下	进入	世仇	和	比赛	之中

[ðəm'selvz] ,

themselves	,
他们自己	,

就像古代的贵族一样，他们必然会陷入彼此之间的争斗和争斗之中。

[ænd; ənd] [θrəʊ] [ðə; ði] [həʊl] [sə'saɪəti]['ɪntuː] [sʌtʃ] [kən'fjuːʒn] , [æz; əz][ɪz] [pə'hæps] [wɜːs] [ðæn; ðən]

and	throw	the	whole	society	into	such	confusion	,	as	is	perhaps	worse	than
和	扔	这	所有的	社会	进入	这样的	困惑	,	作为	是	也许	更糟	比

[ðə; ði][məʊst] [dɪ'spɒtɪk] ['gʌvənmənt] .

the	most	despotic	government	.
这	最多	专制	政府	.

并使整个社会陷入如此混乱，其程度或许比最专制的政府还要严重。

[bʌt; bət] [weə(r)] ['lʌkʃəri] ['nʌrɪʃ, 'nəː-] ['kɒmɜːs] [ænd; ənd] ['ɪndəstri] , [ðə; ði] ['peznts] , [baɪ][ə; eɪ]['prɒpə(r)]

But	where	luxury	nourishes	commerce	and	industry	,	the	peasants	,	by	a	proper
但	在哪里	奢华	滋养	商业	和	行业	,	这	农民	,	经过	一个	恰当的

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði][lænd] ,

cultivation	of	the	land	,
栽培	的	这	土地	,

但是，奢侈品滋养着商业和工业，而农民则通过合理耕作土地，

[bɪ'kʌm] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ; [waɪl] [ðə; ði] ['treɪdzmən] [ænd; ənd] ['mɜːrtʃənt] [ə'kwaɪə(r)][ə; eɪ]

become	rich	and	independent	;	while	the	tradesmen	and	merchants	acquire	a
变得	富有的	和	独立的	;	尽管	这	商人	和	商人	获得	一个

[ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['prɒpəti] ,

share	of	the	property	,
分享	的	这	财产	,

变得富有和独立；而商人和贸易商则获得一部分财产，

[ænd; ənd] [drɔː] [ɔː'θɒrəti] [ænd; ənd] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðæt] ['mɪdlɪŋ] [ræŋk][ɒv; əv] [men] ,

and	draw	authority	and	consideration	to	that	middling	rank	of	men	,
和	画	权威	和	考虑	到	那	中等	秩	的	男人	,

并使那些中等阶层的人获得权威和关注，

[huː] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [fˈɜːməst] [ˈbeɪsɪs][ɒv; əv] [ˈpʌblɪk] [ˈlɪbəti] .

who	are	the	best	and	firmest	basis	of	public	liberty	.
WHO	是	这	最好的	和	最坚固	基础	的	民众	自由	.

他们是公共自由的最佳和最坚实的基础。

[ðiːz] [səbˈmɪt] [nɒt] [tuː; tə] [ˈsleɪvəri] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈpeznts] , [frɒm; frəm] [ˈpɒvəti] [ænd; ənd] [ˈmiːnnəs]

These	submit	not	to	slavery	,	like	the	peasants	,	from	poverty	and	meanness
这些	提交	不是	到	奴隶制	,	喜欢	这	农民	,	从	贫困	和	卑鄙

[ɒv; əv] [ˈspɪrɪt] ;

of	spirit	;
的	精神	;

他们不像农民那样因贫穷和精神卑劣而屈服于奴役；

[ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [həʊps] [ɒv; əv] [ˈtɪrənaɪz] [ˈəʊvə(r)] [ˈʌðə(r)z] , [laɪk] [ðə; ði] [ˈbærənz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]

and	having	no	hopes	of	tyrannizing	over	others	,	like	the	barons	,	they	are
和	拥有	不	希望	的	暴政	超过	其他的	,	喜欢	这	男爵们	,	他们	是

[nɒt] [ˈtemptɪd] ,

not	tempted	,
不是	受诱惑	,

由于没有像男爵们那样凌驾于他人之上的希望，他们不会受到诱惑。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌgrætɪfɪˈkeɪʃ(ə)n] , [tuː; tə] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈtɪrəni] [ɒv; əv][ðeə(r)]

for	the	sake	of	that	gratification	,	to	submit	to	the	tyranny	of	their
为了	这	清酒	的	那	满足感	,	到	提交	到	这	暴政	的	他们的

[ˈsɒvrɪn] .

sovereign	.
主权	.

为了获得这种满足感，他们甘愿屈服于君主的暴政。

[ðeɪ] [ˈkʌvət] [ˈiːkwəl] [lɔːz] , [wɪtʃ] [meɪ] [sɪˈkjʊə(r)][ðeə(r)] [ˈprɒpəti] , [ænd; ənd] [prɪˈzɜːv] [ðem; ðəm]

They	covet	equal	laws	,	which	may	secure	their	property	,	and	preserve	them
他们	贪图	平等的	法律	,	哪个	可能	安全的	他们的	财产	,	和	保存	他们

[frɒm; frəm] [məˈnɑːkɪkl] ,

from	monarchical	,
从	君主制	,

他们渴望平等的法律，这可以保障他们的财产安全，并使他们免受君主制的侵害。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ˌæristəˈkrætik; əˌristəˈk- ;-kəl] [ˈtɪrəni] .

as	well	as	aristocratical	tyranny	.
作为	出色地	作为	贵族	暴政	.

以及贵族暴政。

[ðə; ði][ˈləʊə(r)] [haʊs] [ɪz][ðə; ði] [səˈpɔːt] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][ˈpɒpjələ(r)] [ˈgʌvənmənt] ; [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld]

The	lower	house	is	the	support	of	our	popular	government	;	and	all	the	world
这	降低	房子	是	这	支持	的	我们的	受欢迎的	政府	;	和	全部	这	世界

[əkˈnɒlɪdʒɪz] ,

acknowledges	,
承认	,

下议院是我们民选政府的支柱；全世界都承认这一点。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [əud] [ɪts] [tʃiːf] [ˈɪnfluəns] [ænd; ənd] [kənˌsɪdəˈreɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] [ɛnˈkriːs] [ɒv; əv] [ˈkɒmɜːs]

that	it	owed	its	chief	influence	and	consideration	to	the	encrease	of	commerce
那	它	欠款	它是	首席	影响	和	考虑	到	这	增加	的	商业

,

,

,

它之所以能取得如此成就和获得如此重视，主要归功于商业的增长。

[wɪtʃ] [θruː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈbæləns] [ɒv; əv] [ˈprɒpəti] [ˈɪntuː][ðə; ði][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkɒmənz] .

which	threw	such	a	balance	of	property	into	the	hands	of	the	commons	.
哪个	扔	这样的	一个	平衡	的	财产	进入	这	双手	的	这	公共领域	.

这使得大部分财产落入了普通民众手中。

[haʊ] [ˌɪnkən'sɪstənt] [ðen] [ɪz][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [bleɪm] [səʊ] ['vaɪələntli] [ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [aːts] ,

How	**inconsistent**	**then**	**is**	**it**	**to**	**blame**	**so**	**violently**	**a**	**refinement**	**in**	**the**	**arts**	**,**
如何	不一致	然后	是	它	到	责备	所以	暴力	一个	精炼	在	这	艺术	,

那么，如此猛烈地指责艺术的精进是多么自相矛盾啊！

[ænd; ənd][tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði] [beɪn] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] ['pʌblɪk] ['spɪrɪt] !

and	**to**	**represent**	**it**	**as**	**the**	**bane**	**of**	**liberty**	**and**	**public**	**spirit**	**!**
和	到	代表	它	作为	这	祸根	的	自由	和	民众	精神	！

并将其描绘成自由和公共精神的祸害！

[tuː; tə] [dɪ'kleɪm] [ə'genst] ['prez(ə)nt] [taɪmz] , [ænd; ənd]['mægnɪfaɪ][ðə; ði] ['vɜːtʃuː] [ɒv; əv] [rɪ'məʊt]

To	**declaim**	**against**	**present**	**times**	**,**	**and**	**magnify**	**the**	**virtue**	**of**	**remote**
到	宣誓	反对	展示	时代	,	和	放大	这	美德	的	偏僻的

['ænsestəz; 'ænsəstəz] ,

ancestors	**,**
祖先	,

批判当今时代，颂扬远古先祖的功德，

[ɪz][ə; eɪ] [prə'pensəti] ['ɔːlməʊst] [ɪn'herənt] [ɪn]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)] :

is	**a**	**propensity**	**almost**	**inherent**	**in**	**human**	**nature**	**:**
是	一个	倾向	几乎	固有	在	人类	自然	:

这是一种几乎根植于人性的倾向：

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] ['sentɪmənts] [ænd; ənd] [ə'pɪnjənz] [ɒv; əv]['sɪvəlaɪzd]['eɪdʒɪz] [ə'ləʊn] [ɑː(r); ə(r)]

And	**as**	**the**	**sentiments**	**and**	**opinions**	**of**	**civilized**	**ages**	**alone**	**are**
和	作为	这	情感	和	意见	的	文明	年龄	独自的	是

[trænz'mɪtɪd] [tuː; tə] [pɒ'sterəti] ,

transmitted	**to**	**posterity**	**,**
传输	到	后人	,

只有文明时代的思想和观念才能传承给后世，

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [wiː; wi] [miːt] [wɪð] [səʊ] ['meni] [sɪ'vɪə(r)] ['dʒʌdʒments] [prə'naʊnst] [ə'genst] ['lʌkʃəri] ,

hence	**it**	**is**	**that**	**we**	**meet**	**with**	**so**	**many**	**severe**	**judgments**	**pronounced**	**against**	**luxury**	**,**
因此	它	是	那	我们	见面	和	所以	许多	严重	判决	发音	反对	奢华	,

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] ['saɪəns] ;

and	**even**	**science**	**;**
和	甚至	科学	;

因此，我们看到了许多对奢侈品甚至科学的严厉批评；

[ænd; ənd] [hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [æt; ət]['prez(ə)nt][wiː; wi] [gɪv] [səʊ] ['redi] [æn; ən] [ə'sent] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

and	**hence**	**it**	**is**	**that**	**at**	**present**	**we**	**give**	**so**	**ready**	**an**	**assent**	**to**	**them**	**.**
和	因此	它	是	那	在	展示	我们	给	所以	准备好	一个	同意	到	他们	.

因此，我们现在才会如此轻易地同意他们的观点。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['fæləsi] [ɪz] ['iːzəli] [pə'siːvd] , [baɪ] [kəmp'eəɹɪŋ] ['dɪfrənt] ['neɪʃnz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]

But	**the**	**fallacy**	**is**	**easily**	**perceived**	**,**	**by**	**comparing**	**different**	**nations**	**that**	**are**
但	这	谬论	是	容易地	感知	,	经过	比较	不同的	国家	那	是

[kənt'ɛmpəɹəɹɪz] ;

contemporaries	**;**
同时代人	;

但通过比较同时代的不同国家，很容易发现这种谬误；

[weə(r)] [wiː; wi][bəuθ] [dʒʌdʒ] [mɔː(r)] [ɪm'pɑːʃəli] , [ænd; ənd][kæn; kən]['betə(r)] [set] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [ðəʊz]

where	**we**	**both**	**judge**	**more**	**impartially**	**,**	**and**	**can**	**better**	**set**	**in**	**opposition**	**those**
在哪里	我们	两个都	法官	更多的	秉公	,	和	能	更好的	放	在	反对	那些

['mænəz] ,

manners	**,**
礼仪	,

在这里，我们都能更公正地评判，也能更好地将那些行为方式进行对比。

[wɪð] [wɪtʃ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sə'fɪʃntli] [ə'kweɪntɪd] .
with **which** **we** **are** **sufficiently** **acquainted** **.**
和 哪个 我们 是 足够 熟人 .

我们对此已相当熟悉。

['tretʃəri] [ænd; ənd] ['kruːəlti] , [ðə; ði][məʊst] [pə'nɪʃəs] [ænd; ənd][məʊst] ['əʊdiəs] [ɒv; əv][ɔːl][v'aɪsɪz] ,
Treachery **and** **cruelty** **,** **the** **most** **pernicious** **and** **most** **odious** **of** **all** **vices** **,**
背信弃义 和 残酷 , 这 最多 有害 和 最多 令人厌恶的 的 全部 恶习 ,
[siːm] [pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [ʌn'sɪvəlaɪzd] ['eɪdʒɪz] ;
seem **peculiar** **to** **uncivilized** **ages** **;**
似乎 奇特 到 野蛮 年龄 ;

背叛和残忍，是最有害、最令人憎恶的恶习，似乎是未开化时代的特有现象；

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [rɪ'faɪnd] [griːks] [ænd; ənd] ['rəʊmənz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'skraɪbd] [tuː; tə][ɔːl][ðə; ði]
and **by** **the** **refined** **GREEKS** **and** **ROMANS** **were** **ascribed** **to** **all** **the**
和 经过 这 精制 希腊人 和 罗马书 是 归因于 到 全部 这
['bɑːbərəs] ['neɪʃnz] , [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] .
barbarous **nations** **,** **which** **surrounded** **them** **.**
野蛮 国家 , 哪个 包围 他们 .

而文明的希腊人和罗马人则将他们周围的所有野蛮民族都归咎于他们。

[ðeɪ] [maɪt] ['dʒʌstli] , ['ðeəfɔː(r)] , [hæv; həv] [prɪ'zjuːmd] , [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] ['ænsestəz; 'ænsəstəz] , [səʊ]
They **might** **justly** **,** **therefore** **,** **have** **presumed** **,** **that** **their** **own** **ancestors** **,** **so**
他们 可能 公正地 , 所以 , 有 假定 , 那 他们的 自己的 祖先 , 所以
['haɪli] ['selɪbreɪtɪd] ,
highly **celebrated** **,**
高度 著名 ,

因此，他们完全有理由认为，他们那些备受赞誉的祖先，

[pə'zest] [nəʊ]['greɪtə(r)] ['vɜːtʃuː] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn'fɪəriə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] [pɒ'sterəti] [ɪn]
possessed **no** **greater** **virtue** **,** **and** **were** **as** **much** **inferior** **to** **their** **posterity** **in**
拥有 不 更大的 美德 , 和 是 作为 很多 下 到 他们的 后人 在
['ɒnə(r)] [ænd; ənd][hjuː'mænəti] ,
honour **and** **humanity** **,**
荣誉 和 人类 ,

他们没有比后代更高的美德，在荣誉和人道方面也远逊于后代。

[æz; əz][ɪn] [teɪst] [ænd; ənd] ['saɪəns] .
as **in** **taste** **and** **science** **.**
作为 在 品尝 和 科学 .

就像在味觉和科学领域一样。

[æn; ən] ['eɪnʃənt] [fræŋk] [ɔː(r)] ['sæksn] [meɪ] [biː; bi] ['haɪli] [ik'stəul] :
An **ancient** **FRANK** **or** **SAXON** **may** **be** **highly** **extolled** **:**
一个 古老的 坦率 或者 撒克逊人 可能 是 高度 赞扬 :

古代法兰克人或撒克逊人可能会受到高度赞扬：

[bʌt; bət][ai] [bɪ'liːv] ['evri] [mæn] [wʊd] [θɪŋk] [hɪz; ɪz][laɪf][ɔː(r)] ['fɔːtʃuːn] [mʌtʃ] [les] [sɪ'kjʊə(r)][ɪn][ðə; ði]
But **I** **believe** **every** **man** **would** **think** **his** **life** **or** **fortune** **much** **less** **secure** **in** **the**
但 我 相信 每一个 男人 会 思考 他的 生活 或者 财富 很多 较少的 安全的 在 这
[hændz][ɒv; əv][ə; eɪ] [mɔː(r)] [ɔː(r)] ['tɑːtə(r)] ,
hands **of** **a** **MOOR** **or** **TARTAR** **,**
双手 的 一个 泊 或者 鞑靼 ,

但我相信，任何一个男人都会认为自己的生命或财产如果落入摩尔人或鞑靼人手中，安全保障会大大降低。

[ðæn; ðən][ɪn] [ðəʊz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] [ɔː(r)] ['ɪŋglɪʃ] ['dʒentlmən] ,
than **in** **those** **of** **a** **FRENCH** **or** **ENGLISH** **gentleman** **,**
比 在 那些 的 一个 法语 或者 英语 绅士 ,

比法国或英国绅士的要少得多。

[ðə; ði][ræŋk][ɒv; əv][men][ðə; ði][məʊst]['sɪvəlaɪzd][ɪn][ðə; ði][məʊst]['sɪvəlaɪzd]['neɪʃnz] .

the	rank	of	men	the	most	civilized	in	the	most	civilized	nations	.
这	秩	的	男人	这	最多	文明	在	这	最多	文明	国家	.

最文明国家中最文明的人的等级。

[wi:; wi] [kʌm] [naʊ] [tu:; tə][ðə; ði]['sekənd][pə'zɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wi:; wi][prə'pəʊzd][tu:; tə] ['ɪləstreɪt] , [tu:; tə][wɪt] ,

We	come	now	to	the	second	position	which	we	proposed	to	illustrate	,	to	wit	,
我们	来	现在	到	这	第二	位置	哪个	我们	建议的	到	阐明	,	到	有	,

现在我们来看我们打算举例说明的第二个立场，即：

[ðæt] , [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] ['lʌkʃəri] , [ɔ:(r)][ə; eɪ] [rɪ'faɪnmənt] [ɪn][ðə; ði] [a:ts] [ænd; ənd] [kən'vi:nɪənsi] [ɒv; əv]

that	,	as	innocent	luxury	,	or	a	refinement	in	the	arts	and	conveniencies	of
那	,	作为	清白的	奢华	,	或者	一个	精炼	在	这	艺术	和	便利	的

[laɪf] ,

life	,
生活	,

那，作为一种无伤大雅的奢侈，或生活艺术和便利方面的提升，

[ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tu:; tə][ðə; ði]['pʌblɪk] ; [səʊ][weər'evə(r)] ['lʌkʃəri] [si:sɪz] [tu:; tə][bi:; bi]['ɪnəs(ə)nt] ,

is	advantageous	to	the	public	;	so	wherever	luxury	ceases	to	be	innocent	,
是	有利	到	这	民众	;	所以	无论	奢华	停止	到	是	清白的	,

对公众有利；因此，凡是奢侈不再无害的地方，

[ˌaɪ 'ti:]['ɔ:lsəʊ] [si:sɪz] [tu:; tə][bi:; bi] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ; [ænd; ənd] [wen] ['kærid] [ə; eɪ] [dɪ'gri:] ['fɑ:ðə(r)] ,

it	also	ceases	to	be	beneficial	;	and	when	carried	a	degree	farther	,
它	还	停止	到	是	有利	;	和	什么时候	携带	一个	程度	更远	,

它也不再有益；而且当这种倾向进一步发展时，

[bɪ'gɪnz] [tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['kwɒləti] [pə'nɪʃəs] , [ðəʊ] , [pə'hæps] , [nɒt][ðə; ði][məʊst] [pə'nɪʃəs] ,

begins	to	be	a	quality	pernicious	,	though	,	perhaps	,	not	the	most	pernicious	,
开始	到	是	一个	质量	有害	,	尽管	,	也许	,	不是	这	最多	有害	,

[tu:; tə][pə'lɪtɪk(ə)l][sə'saɪəti] .

to	political	society	.
到	政治的	社会	.

它开始成为一种有害的品质，尽管可能不是对政治社会最有害的品质。

[let] [ˌju: 'es][kən'sɪdə(r)] [wɒt] [wi:; wi][kɔ:l] ['vɪʃəs] ['lʌkʃəri] .

Let	us	consider	what	we	call	vicious	luxury	.
让	我们	考虑	什么	我们	称呼	恶毒	奢华	.

让我们来思考一下我们所谓的“恶性奢侈”。

[nəʊ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] ['senʃuəl] , [kæn; kən][ɒv; əv][ɪt'self][bi:; bi] [ɪs'ti:md] ['vɪʃəs] .

No	gratification	,	however	sensual	,	can	of	itself	be	esteemed	vicious	.
不	满足感	,	然而	感性的	,	能	的	本身	是	尊敬的	恶毒	.

任何满足感，无论多么感官上的满足，本身都不能被视为邪恶的。

[ə; eɪ][ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz]['əʊnli] ['vɪʃəs] , [wen] [ˌaɪ 'ti:] [ɪn'graʊs] [ɔ:l][ə; eɪ][mænz] [ɪk'spɛns] ,

A	gratification	is	only	vicious	,	when	it	engrosses	all	a	man's	expence	,
一个	满足感	是	仅有的	恶毒	,	什么时候	它	令人着迷	全部	一个	男人的	费用	,

只有当一种满足感吞噬了一个人所有的开销时，它才是邪恶的。

[ænd; ənd] [li:vz] [nəʊ] [ə'bɪləti] [fɔ:(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ækts][ɒv; əv]['dju:ti][ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti][æz; əz][ɑ:(r); ə(r)]

and	leaves	no	ability	for	such	acts	of	duty	and	generosity	as	are
和	树叶	不	能力	为了	这样的	行为	的	责任	和	慷慨	作为	是

[rɪ'kwaɪəd] [baɪ][hɪz; ɪz][ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['fɔ:tʃu:n] .

required	by	his	situation	and	fortune	.
必需的	经过	他的	情况	和	财富	.

这使他无力履行与其身份和境遇相符的职责和慷慨之举。

[sə'pəʊz] , [ðæt] [hi:; hi] [kə'rekt] [ðə; ði][vaɪs] ,

Suppose	,	that	he	correct	the	vice	,
认为	,	那	他	正确的	这	副	,

假设他改正了这个恶习，

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪ] [pɑːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ɪk'spɛns] [ɪn] [ðə; ði] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] ,

and	employ	part	of	his	expence	in	the	education	of	his	children	,
和	采用	部分	的	他的	费用	在	这	教育	的	他的	孩子们	,

并将部分开支用于子女的教育。

[ɪn] [ðə; ði] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [frendz] , [ænd; ənd] [ɪn] [rɪ'liːvɪŋ] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ; [wʊd] ['eni]

in	the	support	of	his	friends	,	and	in	relieving	the	poor	;	would	any
在	这	支持	的	他的	朋友们	,	和	在	缓解	这	贫穷的	;	会	任何

['predʒədɪs] [rɪ'zʌlt] [tuː; tə] [sə'saɪəti] ?

prejudice	result	to	society	?
偏见	结果	到	社会	?

他帮助朋友、救济穷人，会对社会造成什么偏见吗?

[ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ðə; ði] [seɪm] [kən'sʌmpʃ(ə)n] [wʊd] [ə'raɪz] ; [ænd; ənd] [ðæt] ['leɪbə(r)] , [wɪtʃ] , [æt; ət]

On	the	contrary	,	the	same	consumption	would	arise	;	and	that	labour	,	which	,	at
在	这	相反	,	这	相同的	消耗	会	出现	;	和	那	劳动	,	哪个	,	在

['prez(ə)nt] ,

present	,
展示	,

相反，同样的消费将会出现；而目前所需的劳动，

[ɪz] [ɪm'plɔɪd] ['əʊnli] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['slendə(r)] [ˌgrætɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [wʌn] [mæn] , [wʊd] [rɪ'liːv] [ðə; ði]

is	employed	only	in	producing	a	slender	gratification	to	one	man	,	would	relieve	the
是	受雇	仅有的	在	生产	一个	苗条	满足感	到	一	男人	,	会	缓解	这

[nɪ'sesɪtəs] ,

necessitous	,
必需的	,

仅用于给一个人带来轻微的满足感，可以缓解贫困者的需求。

[ænd; ənd] [bɪ'stəʊ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ɒn] ['hʌndrədz] .

and	bestow	satisfaction	on	hundreds	.
和	赐给	满意	在	数百	.

并为数百人带来满足感。

[ðə; ði] [seɪm] [keə(r)] [ænd; ənd] [tɔɪl] [ðæt] [reɪz] [ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['piːz] [æt; ət] ['krɪsməs] ,

The	same	care	and	toil	that	raise	a	dish	of	peas	at	CHRISTMAS	,
这	相同的	关心	和	辛劳	那	增加	一个	盘子	的	豌豆	在	圣诞节	,

就像圣诞节时种一盘豌豆一样，需要付出同样的精心照料和辛勤劳动。

[wʊd] [gɪv] [bred] [tuː; tə] [ə; eɪ] [həʊl] ['fæməli] ['djʊərɪŋ] [sɪks] [mʌnθs] .

would	give	bread	to	a	whole	family	during	six	months	.
会	给	面包	到	一个	所有的	家庭	期间	六	几个月	.

六个月内会给整个家庭提供面包。

[tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['vɪʃəs] ['lʌkʃəri] , [ðə; ði] ['leɪbə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'plɔɪd]

To	say	,	that	,	without	a	vicious	luxury	,	the	labour	would	not	have	been	employed
到	说	,	那	,	没有	一个	恶毒	奢华	,	这	劳动	会	不是	有	到过	受雇

[æt; ət] [ɔːl] ,

at	all	,
在	全部	,

也就是说，如果没有这种奢侈的消费，劳动力根本就不会被雇用。

[ɪz] ['əʊnli] [tuː; tə] [seɪ] , [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] ['ʌðə(r)] ['diːfekt] [ɪn] ['hjuːmən] ['neɪtʃə(r)] ,

is	only	to	say	,	that	there	is	some	other	defect	in	human	nature	,
是	仅有的	到	说	,	那	那里	是	一些	其他	缺点	在	人类	自然	,

也就是说，人性中还存在其他一些缺陷。

[sʌtʃ] [æz; əz] ['ɪndələns] , ['selfɪʃnəs] , [ˌɪnə'tenʃn] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['lʌkʃəri] , [ɪn]
such **as** **indolence** **,** **selfishness** **,** **inattention** **to** **others** **,** **for** **which** **luxury** **,** **in**
这样的 作为 懒惰 , 自私 , 注意力不集中 到 其他的 , 为了 哪个 奢华 , 在
[sʌm; səm] ['meʒə(r)] ,
some **measure** **,**
一些 措施 ,

例如懒惰、自私、漠视他人，而奢侈在某种程度上是为了弥补这些缺点。

[prə'vaɪdz] [ə; eɪ] ['remədi] ; [æz; əz] [wʌn] ['pɔɪz(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [æn; ən] ['æntidəʊt] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
provides **a** **remedy** **;** **as** **one** **poison** **may** **be** **an** **antidote** **to** **another** **.**
提供 一个 补救 ; 作为 一 毒 可能 是 一个 解毒剂 到 其他 .

提供一种补救措施；因为一种毒药可能是另一种毒药的解药。

[bʌt; bət] ['vɜːtʃuː] , [laɪk] ['həʊlsəm] [fuːd] , [ɪz] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['pɔɪznz] , [haʊ'evə(r)] [kə'rektɪd] .
But **virtue** **,** **like** **wholesome** **food** **,** **is** **better** **than** **poisons** **,** **however** **corrected** **.**
但 美德 , 喜欢 健康 食物 , 是 更好的 比 毒药 , 然而 已更正 .

但是，美德就像健康的食物一样，无论如何纠正，都胜过毒药。

[sə'pəʊz] [ðə; ði] [seɪm] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [men] , [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [æt; ət] ['prez(ə)nt] [ɪn] [greɪt] ['brɪt(ə)n] ,
Suppose **the** **same** **number** **of** **men** **,** **that** **are** **at** **present** **in** **GREAT** **BRITAIN** **,**
认为 这 相同的 数字 的 男人 , 那 是 在 展示 在 伟大的 英国 ,

假设目前在英国的男性人数相同，

[wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [sɔɪl] [ænd; ənd] ['klaɪmət] ; [aɪ] [ɑːsk] , [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] ['pɒsəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [tuː; tə]
with **the** **same** **soil** **and** **climate** **;** **I** **ask** **,** **is** **it** **not** **possible** **for** **them** **to**
和 这 相同的 土壤 和 气候 ; 我 问 , 是 它 不是 可能的 为了 他们 到
[biː; bi] ['hæpɪə] ,
be **happier** **,**
是 更快乐 ,

在同样的土壤和气候条件下，难道他们就不能更幸福吗?

[baɪ] [ðə; ði] [məʊst] ['pɜːfɪkt] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] [ðæt] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ,
by **the** **most** **perfect** **way** **of** **life** **that** **can** **be** **imagined** **,**
经过 这 最多 完美的 方式 的 生活 那 能 是 想象 ,

通过人们所能想象的最完美的生活方式，

[ænd; ənd] [baɪ] [ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌrefə'meɪʃn] [ðæt] [ɒm'nɪpətəns] [ɪt'self] [kʊd; kəd] [wɜːk] [ɪn] [ðeə(r)] ['tempə(r)]
and **by** **the** **greatest** **reformation** **that** **Omnipotence** **itself** **could** **work** **in** **their** **temper**
和 经过 这 最 改革 那 全能 本身 可以 工作 在 他们的 脾气
[ænd; ənd] [ˌdɪspə'zɪʃn] ?
and **disposition** **?**
和 处置 ?

而这，正是全能的上帝所能对他们的性情和性情进行的最大程度的改造?

[tuː; tə] [ə'sɜːt] , [ðæt] [ðeɪ] ['kænɒt] , [ə'pɪəz] ['evɪdəntli] [rɪ'dɪkjələs] .
To **assert** **,** **that** **they** **cannot** **,** **appears** **evidently** **ridiculous** **.**
到 断言 , 那 他们 不能 , 出现 显然 荒谬的 .

断言他们不能这样做，显然是荒谬的。

[æz; əz] [ðə; ði] [lænd] [ɪz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [meɪn'teɪn] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɔːl] [ɪts] ['prez(ə)nt] [ɪn'hæbətənt] ,
As **the** **land** **is** **able** **to** **maintain** **more** **than** **all** **its** **present** **inhabitants** **,**
作为 这 土地 是 有能力的 到 维持 更多的 比 全部 它是 展示 居民 ,

因为这片土地能够养活比目前所有居民加起来还要多的人，

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [juː'təʊpiən] [steɪt] ,
they **could** **never** **,** **in** **such** **a** **UTOPIAN** **state** **,**
他们 可以 绝不 , 在 这样的 一个 乌托邦 状态 ,

在这样一个乌托邦式的国家里，他们永远不可能做到。

[fiːl] ['eni] ['ʌðə(r)] [il] [ðæn; ðən] [ðəʊz] [wɪtʃ] [ə'raɪz] [frɒm; frəm] ['bɒdɪli] ['sɪknəs] ;
feel **any** **other** **ills** **than** **those** **which** **arise** **from** **bodily** **sickness** **;**
感觉 任何 其他 疾病 比 那些 哪个 出现 从 身体上的 疾病 ;

除了身体疾病引起的不适之外，是否还有其他不适感?

[ænd; ənd] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ðə; ði] [hɑːf] [ɒv; əv] ['hjuːmən] ['mɪzəriz] .

and	these	are	not	the	half	of	human	miseries	.
和	这些	是	不是	这	一半	的	人类	苦难	.

但这还不是人类苦难的一半。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] [ɪl] [sprɪŋ] [frɒm; frəm] [sʌm; səm] [vaɪs] , ['aɪðə(r)] [ɪn] [ɑː'selvz] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)z] ;

All	other	ills	spring	from	some	vice	,	either	in	ourselves	or	others	;
全部	其他	疾病	春天	从	一些	副	, 任何一个		在	我们自己	或者	其他的	;

其他一切恶习都源于我们自身或他人的某种恶习；

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['meni] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'ziːzɪz] [prə'siːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [seɪm] ['ɒrɪdʒɪn] .

and	even	many	of	our	diseases	proceed	from	the	same	origin	.
和	甚至	许多	的	我们的	疾病	继续	从	这	相同的	起源	.

甚至我们许多疾病的根源都相同。

[rɪ'muːv] [ðə; ði] [v'aɪsɪz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪl] ['fɒləʊ] .

Remove	the	vices	,	and	the	ills	follow	.
消除	这	恶习	,	和	这	疾病	跟随	.

去除恶习，弊病自然随之而去。

[juː; jʊ] [mʌst; məst] ['əʊnli] [teɪk] [keə(r)] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ɔːl] [ðə; ði] [v'aɪsɪz] .

You	must	only	take	care	to	remove	all	the	vices	.
你	必须	仅有的	拿	关心	到	消除	全部	这	恶习	.

你只需要注意去除所有恶习。

[ɪf] [juː; jʊ] [rɪ'muːv] [pɑːt] , [juː; jʊ] [meɪ] ['rendə(r)] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɜːs] .

If	you	remove	part	,	you	may	render	the	matter	worse	.
如果	你	消除	部分	,	你	可能	使成为	这	事情	更糟	.

如果移除部分内容，可能会使情况变得更糟。

[baɪ] ['bænɪʃɪŋ] ['vɪʃəs] ['lʌkʃəri] , [wɪ'ðaʊt] ['kjʊərɪŋ] [sləʊθ] [ænd; ənd] [æn; ən] [ɪn'dɪfrəns] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] ,

By	banishing	vicious	luxury	,	without	curing	sloth	and	an	indifference	to	others	,
经过	驱逐	恶毒	奢华	,	没有	养护	树懒	和	一个	漠不关心	到	其他的	,

摒弃奢靡之风，却不根治懒惰和对他人的冷漠，

[juː; jʊ] ['əʊnli] [dɪ'mɪnɪʃ] ['ɪndəstri] [ɪn] [ðə; ði] [steɪt] , [ænd; ənd] [ˌeɪ diː 'diː] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [menz] ['tʃærəti] [ɔː(r)] [ðeə(r)] [ˌdʒenə'rɒsəti] .

you	only	diminish	industry	in	the	state	,	and	add	nothing	to	men's	charity	or	their	generosity	.
你	仅有的	减少	行业	在	这	状态	,	和	添加	没有什么	到	男士	慈善机构	或者	他们的	慷慨	.

你这样做只会削弱该州的工业，而不会增加人们的慈善或慷慨之心。

[let] [ˌjuː 'es] , ['ðeəfɔː(r)] , [rest] [kən'tentɪd] [wɪð] [ə'sɜːtɪŋ] ,

Let	us	,	therefore	,	rest	contented	with	asserting	,
让	我们	,	所以	,	休息	满足	和	断言	,

因此，我们不妨就此断言：

[ðæt] [tuː] ['bpəzɪt] [v'aɪsɪz] [ɪn] [ə; eɪ] [steɪt] [meɪ] [biː; bi] [mɔː(r)] [ˌædvən'teɪdʒəs] [ðæn; ðən] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] ;

that	two	opposite	vices	in	a	state	may	be	more	advantageous	than	either	of	them	alone	;
那	二	对面的	恶习	在	一个	状态	可能	是	更多的	有利	比	任何一个	的	他们	独自的	;

一个国家同时存在两种截然相反的恶习，可能比单独存在任何一种恶习都更有利；

[bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es] ['nevə(r)] [prə'naʊns] [vaɪs] [ɪn] [ɪt'self] [ˌædvən'teɪdʒəs] .

but	let	us	never	pronounce	vice	in	itself	advantageous	.
但	让	我们	绝不	发音	副	在	本身	有利	.

但我们绝不能宣称恶习本身是有益的。

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][nɒt] ['veri] [ˌɪnkən'sɪstənt] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɔːθə(r)] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ɪn][wʌn][peɪdʒ] ,

Is	**it**	**not**	**very**	**inconsistent**	**for**	**an**	**author**	**to**	**assert**	**in**	**one**	**page**	**,**
是	它	不是	非常	不一致	为了	一个	作者	到	断言	在	一	页	,

作者在一页纸上同时提出以下观点，这难道不是非常自相矛盾的吗?

[ðæt] ['mɒrəl] [dɪs'tɪŋkʃənz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'venʃnz] [ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] ['ɪntrəst] ; [ænd; ənd]

that	**moral**	**distinctions**	**are**	**inventions**	**of**	**politicians**	**for**	**public**	**interest**	**;**	**and**
那	道德	区别	是	发明	的	政治家	为了	民众	兴趣	;	和

[ɪn][ðə; ði][nekst][peɪdʒ] [meɪn'teɪn] ,

in	**the**	**next**	**page**	**maintain**	**,**
在	这	下一个	页	维持	,

道德区分是政客为了公共利益而人为捏造的；并在下一页继续阐述：

[ðæt] [vaɪs] [ɪz] [ˌædvən'teɪdʒəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['pʌblɪk] ?

that	**vice**	**is**	**advantageous**	**to**	**the**	**public**	**?**
那	副	是	有利	到	这	民众	?

这种恶习对公众有利吗?

[ænd; ənd] [ɪn'diːd] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə'pɒn] ['eni] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [mə'rælətɪ] , ['lɪt(ə)l] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]

And	**indeed**	**it**	**seems**	**upon**	**any**	**system**	**of**	**morality**	**,**	**little**	**less**	**than**	**a**
和	的确	它	似乎	之上	任何	系统	的	道德	,	小的	较少的	比	一个

[ˌkɒntrə'dɪkʃ(ə)n] [ɪn] [tɜːmz] ,

contradiction	**in**	**terms**	**,**
矛盾	在	条款	,

确实，在任何道德体系看来，这几乎就是自相矛盾的。

[tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vaɪs] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn]['dʒen(ə)rəl] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] [tuː; tə][sə'saɪətɪ] .

to	**talk**	**of**	**a**	**vice**	**,**	**which**	**is**	**in**	**general**	**beneficial**	**to**	**society**	**.**
到	讲话	的	一个	副	,	哪个	是	在	一般的	有利	到	社会	.

谈论一种恶习，而这种恶习通常对社会有益。

[aɪ] [θɔːt] [ðɪs] ['riːzənɪŋ] ['nesəsəri] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] [laɪt] [tuː; tə][ə; eɪ]

I	**thought**	**this**	**reasoning**	**necessary**	**,**	**in**	**order**	**to**	**give**	**some**	**light**	**to**	**a**
我	想法	这	推理	必要的	,	在	命令	到	给	一些	光	到	一个

[ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['kwestʃən] ,

philosophical	**question**	**,**
哲学	问题	,

我认为这种推理是必要的，以便阐明一个哲学问题。

[wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [mʌtʃ] [dɪ'spjuːtɪd][ɪn] ['ɪŋgləɪnd] .

which	**has**	**been**	**much**	**disputed**	**in**	**ENGLAND**	**.**
哪个	有	到过	很多	争议	在	英格兰	.

这一点在英国一直备受争议。

[aɪ][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['kwestʃən] , [nɒt][ə; eɪ][pə'lɪtɪk(ə)l][wʌn] .

I	**call**	**it**	**a**	**philosophical**	**question**	**,**	**not**	**a**	**political**	**one**	**.**
我	称呼	它	一个	哲学	问题	,	不是	一个	政治的	一	.

我认为这是一个哲学问题，而不是政治问题。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði] ['kɒnsɪkwəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [mɪ'rækjələs] [ˌtrænsfə'meɪʃ(ə)n]

For	**whatever**	**may**	**be**	**the**	**consequence**	**of**	**such**	**a**	**miraculous**	**transformation**
为了	任何	可能	是	这	结果	的	这样的	一个	神奇	转型

[ɒv; əv][mæn'kaɪnd] ,

of	**mankind**	**,**
的	人类	,

无论这种人类奇迹般转变会带来怎样的后果，

[æz; əz] [wʊd] [ɪn'daʊ] [ðem; ðəm] [wɪð] ['evri] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] ['vɜ:tʃu:] , [ænd; ənd] [fri:] [ðem; ðəm] [frɒm; frəm]

as	would	endow	them	with	every	species	of	virtue	,	and	free	them	from
作为	会	赋予	他们	和	每一个	物种	的	美德	,	和	自由的	他们	从

['evri] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [vaɪs] ;

every	species	of	vice	;
每一个	物种	的	副	;

这样就能赋予他们各种美德，使他们摆脱各种恶习；

[ðɪs] [kən'sɜ:nz] [nɒt] [ðə; ði] ['mædʒɪstreɪt] , [hu:] [eɪmz] ['əʊnli] [æt; ət] [ˌpɔsə'bilitiz] .

this	concerns	not	the	magistrate	,	who	aims	only	at	possibilities	.
这	担忧	不是	这	地方法官	,	WHO	目标	仅有的	在	可能性	.

这与法官无关，法官只关注可能性。

[hi:; hi] ['kænɒt] [kjʊə(r)] ['evri] [vaɪs] [baɪ] ['sʌbstɪtju:tɪŋ] [ə; eɪ] ['vɜ:tʃu:] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] .

He	cannot	cure	every	vice	by	substituting	a	virtue	in	its	place	.
他	不能	治愈	每一个	副	经过	替换	一个	美德	在	它是	地方	.

他不可能用一种美德来代替所有的恶习。

['veri] ['ɒf(ə)n] [hi:; hi] [kæn; kən] ['əʊnli] [kjʊə(r)] [wʌn] [vaɪs] [baɪ] [ə'nʌðə(r)] ; [ænd; ənd] [ɪn] [ðæt] [keɪs] ,

Very	often	he	can	only	cure	one	vice	by	another	;	and	in	that	case	,
非常	经常	他	能	仅有的	治愈	一	副	经过	其他	;	和	在	那	案件	,

他常常只能用一种恶习来戒除另一种恶习；在这种情况下，

[hi:; hi] [ɔ:t] [tu:; tə] [prɪ'fɜ:(r)] [wɒt] [ɪz] [li:st] [pə'nɪʃəs] [tu:; tə] [sə'saɪəti] .

he	ought	to	prefer	what	is	least	pernicious	to	society	.
他	应该	到	更喜欢	什么	是	至少	有害	到	社会	.

他应该选择对社会危害最小的事情。

['lʌkʃəri] , [wen] [ɪk'sesɪv] , [ɪz] [ðə; ði] [sɔ:s] [ɒv; əv] ['meni] [il] ;

Luxury	,	when	excessive	,	is	the	source	of	many	ills	;
奢华	,	什么时候	过多的	,	是	这	来源	的	许多	疾病	;

过度奢侈是许多弊病的根源；

[bʌt; bət] [ɪz] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə] [sləʊθ] [ænd; ənd] ['aɪdlnəs] , [wɪtʃ] [wʊd] ['kɒmənli]

but	is	in	general	preferable	to	sloth	and	idleness	,	which	would	commonly
但	是	在	一般的	优选	到	树懒	和	懒惰	,	哪个	会	通常

[sək'si:d] [ɪn] [ɪts] [pleɪs] ,

succeed	in	its	place	,
成功	在	它是	地方	,

但总体而言，它比懒惰和懈怠要好，因为懒惰和懈怠往往会取而代之。

[ænd; ənd] [ɑ:(r); ə(r)] [mɔ:(r)] ['hɜ:tfl] [bəuθ] [tu:; tə] ['praɪvət] [p'ɜ:sənz] [ænd; ənd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['pʌblɪk] .

and	are	more	hurtful	both	to	private	persons	and	to	the	public	.
和	是	更多的	伤人的	两个都	到	私人的	人	和	到	这	民众	.

对个人和公众都造成了更大的伤害。

[wen] [sləʊθ] [reɪn] , [ə; eɪ] [mi:n] [ʌn'kʌltɪveɪtɪd] [wei] [ɒv; əv] [laɪf] [prɪ'veɪlz] [ə'mʌŋst] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəlz] ,

When	sloth	reigns	,	a	mean	uncultivated	way	of	life	prevails	amongst	individuals	,
什么时候	树懒	统治	,	一个	意思是	未开垦的	方式	的	生活	占上风	在	个人	,

[wɪ'ðaʊt] [sə'saɪəti] , [wɪ'ðaʊt] [ɪn'dʒɔɪmənt] .

without	society	,	without	enjoyment	.
没有	社会	,	没有	享受	.

当懒惰盛行时，人们就会过上卑鄙落后的生活方式，没有社会交往，也没有生活乐趣。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['sɒvrɪn] , [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n] , [dɪ'mɑ:ndz] [ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

And	if	the	sovereign	,	in	such	a	situation	,	demands	the	service	of	his
和	如果	这	主权	,	在	这样的	一个	情况	,	需求	这	服务	的	他的

['sʌbdʒɪkts] ,

subjects	,
主题	,

在这种情况下，如果君主要求臣民为其效力，

[ðə; ði]	['leɪbə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[steɪt]	[sə'fais]	['əʊnli]	[tuː; tə]	['fɜːnɪʃ]	[ðə; ði]	['nesəsəriz]	[ɒv; əv]	[laɪf]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
the	**labour**	**of**	**the**	**state**	**suffices**	**only**	**to**	**furnish**	**the**	**necessaries**	**of**	**life**	**to**	**the**
这	劳动	的	这	状态	足够了	仅有的	到	提供	这	必需品	的	生活	到	这

['leɪbərə(r)]	,
labourers	**,**
劳工	,

国家的劳动仅足以提供劳动者的生活必需品。

[ænd; ənd]	[kæn; kən]	[ə'fɔːd]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪm'plɔɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pʌblɪk]	['sɜːvɪs]	.
and	**can**	**afford**	**nothing**	**to**	**those**	**who**	**are**	**employed**	**in**	**the**	**public**	**service**	**.**
和	能	买得起	没有什么	到	那些	WHO	是	受雇	在	这	民众	服务	.

而且也负担不起对公共服务部门雇员的任何费用。

[ðə; ði]	[end]
The	**End**
这	结尾

剧终

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

听书破万卷
开口如有神